

2022
05-06月

No.

153

關懷社會 點亮台灣

承續傳統漁港傳統—— 台電協和發電廠與外木山王爺巡江文化

▽ 山海間的豐富層次流轉時光的基隆散策
▽ 基隆的荒野傳奇——從暖暖古道走進暖東自然家園



源

YUAN
MAGAZINE



ISSN 1026-2423



正濱漁港 方雯瑩 Vicky Fang繪

源

yuán
magazine

關懷社會 · 點亮台灣

母親的名，叫做臺灣

這裡有我們共同成長的記憶

請您疼惜這款情

來寫臺灣的故事

臺灣很美

人民善良、勤奮、堅強、樂觀

這裡是我們生長的地方

是咱永遠的故鄉

編輯手扎

Editorial Note

虔敬傳承地方文化 感受多元基隆之美

火力發電廠靠海建造，漁民靠海維生，在外木山運轉超過 40 年的台電協和發電廠，以尊重在地傳統的虔敬之心，協助傳承多年的王爺遊江文化，延續地方傳統，薰陶出外木山文化的深度。

海洋孕育了基隆，多山的地形，為基隆的山、海、城，增添層次。本期讓我們一起閱讀這座充滿魅力的港都城市，在山、海、城市中的不同樣貌。



徵稿資訊

Call for Papers

期數	專題	截稿日期
154期	臺中故事	6月20日
155期	高雄故事	8月20日

各專欄單元亦歡迎投稿，相關注意事項請見封底裡來稿說明。

CONTENTS 目錄



01 編輯手札

POWER 樂幅

- 04 承續傳統漁港傳統—
台電協和發電廠與外木山王爺巡江文化**
文／駱致軒 圖／台電協和發電廠
- 10 城市規劃的理科雙魚—
基隆市林右昌市長專訪**
文／編輯部 圖／基隆市政府
- 14 互相尊重 共創環境、電力與區域榮景—
苗栗縣徐耀昌縣長專訪**
文、圖／苗栗縣政府
- 18 歡迎來到國境之南—
屏東縣潘孟安縣長專訪**
文／編輯部 圖／屏東縣政府

臺灣島遊

- 22 山海間的豐富層次 流轉時光的基隆散策**
文、圖／Na'U
- 26 基隆的荒野傳奇—
從暖暖古道走進暖東自然家園**
文、圖／王新偉

中華民國85年1月1日創刊
中華民國111年05-06月第153期

封面設計—集思創意
封面題字—徐永進
封面提供—方雯瑩 Vicky Fang
發行人—曾文生
總編輯—徐造華
主編—沈宜蓉
編輯助理—陳思蓉

發行—促進電力發展營運協助金審議委員會
地址—100臺北市羅斯福路3段242號副樓10樓
電話—(02) 2362-0285
傳真—(02) 2362-0944
網址—<https://www.taipower.com.tw>

編輯企劃—財團法人台灣綜合研究院
地址—251新北市淡水區中正東路2段27號29樓
電話—(02) 8809-5688#239或152
傳真—(02) 8809-5066，8809-5098

38 從砲台堡壘到快樂園—
走過海島「要塞」的基隆大沙灣

文、圖／容容

48 認識臺灣從基隆開始—
來城市博覽會，探索大基隆

文、圖／王子

52 時空的軌跡與存在—
琺瑯工藝職人呂燕華

文／林蔓禎 圖／呂燕華

62 礦土之花—洪瑞麟與普羅美術

文、圖／鄭芳和

同心源地

74 開啟第二職涯人生，準備起跑

文／張靜安 圖／編輯部

84 退而不休的生活

文／陳義凱 圖／編輯部

86 自在生活，優雅存在

文、圖／墨客

90 老爸教我的英文

文、圖／李文彬

節約能源

92 狸老酥的日常碎碎念

文、圖／狸老酥

好食便當

94 少油少糖新選擇—健康手做麵包

文、圖／貓尼先生

96 讀者回響



投稿專用—zoe@tri.org.tw

《源》網址—<https://www.tri.org.tw/page/yuan/>

美術設計—集思創意顧問股份有限公司

電話—(02) 8797-7333

印製—中華彩色印刷股份有限公司

電話—(02) 2915-0123

行政院新聞局登記證局版北市誌字第539號

中華郵政臺北雜字第5557號執照登記為雜誌交寄



承續傳統漁港傳統

台電協和發電廠與外木山王爺巡江文化

文／駱致軒 圖／台電協和發電廠



外木山漁港位於外木山協和發電廠旁，地區居民多以捕漁為生。

40 年老字號—協和發電廠

台電協和發電廠地處外木山漁港旁，與外木山地區居民互動密切，與外木山漁港區域有著密不可分的關係。協和發電廠以順應大自然的脈絡建廠，尋找現代社會可進行的發電方式，40 幾年來，協和發電廠為了維護外木山海域，以低干擾的方式建置防坡堤、降低冷卻水溫度，避免水溫升高破壞海洋生態，與海洋共存共榮。外木山蘊藏著漁業資源以及海底珊瑚礁等生態，多年以來，外木山海域存續的魚獲量及水中生物的生長，是協和發電廠與自然

達到平衡的最佳化結果。

協和發電廠位處於基隆港外港口西側，東西兩側各為白米甕砲台及外木山漁港，是民國 60 年為了取代北部火力發電廠協和發電廠而開始興建的燃油發電廠。在國內用電需求量不斷增加的趨動下，協和發電廠陸續於民國 66 年及 69 年，著手建造發電機組，並於外木山漁港西側挖山填海，鋪設長約 200 公尺之海堤，興建兩座 10 萬公秉的油槽供發電使用。

4 部機組裝置完成後，為維護周邊地區空氣品質，降低燃燒重油所排放出的



協和發電廠落腳外木山地區已有 40 多年。

二氧化硫排放量，於民國 78 年加裝靜電集塵器、排煙連續監測系統與綜合廢水處理設備。台電公司致力維護電廠周邊環境，打造綠色電廠，為場內護坡塗上美麗的彩繪，揮別灰暗低彩度的電廠印象。三根乾淨的煙囪，成為樹立在基隆地區的顯眼地標。目前出口煙氣濃度都符合國家標準，並取得 ISO9001、ISO14001 及 OHSAS-18001 & TOSHMS 認證，廠內也設置研究室專職環保生態的分析，展現電廠潔淨有效的電力風景。

民國 108 年 12 月 31 日，協和發電廠 1、2 號機除役，未來將以分期拆除、分期改建方式建置 4 部燃氣複循環機組取代現有燃油渦輪機組，單部機組單機容量約為 100~130 萬瓩；另於協和發電廠外海填海造地做為設置天然氣卸收、LNG 儲槽及氣化設施，並於基隆港港外規劃設置東防波堤、西防波堤及一席 LNG 卸收碼頭。為提供 2 座 16 萬立方公尺 LNG 儲氣槽接收站之用地，必須再次填海造地 18.6 公頃。

與海洋和平相處的近半世紀的歲月，外木山漁港的漁船一如往常的出海捕魚，而外木山漁港村民的海洋信仰，也成為協和發電廠守護及保存的民俗文化。

“外木山漁港的成形與漁民信仰”

外木山漁港雛形大約形成於清光緒 24 年（西元 1898 年），漁村聚落的漁民其維



由台電公司協助興建的協安宮，是外木山民衆的信仰中心之一。

生方式從早期農業過渡到漁業，經歷了梯田稻作、旱田菜作；沿岸捕撈、採海菜、採貝類等農漁採集型的生活，進展到目前近海漁業的穩定型生活。民國 62 年外木山興建協和火力發電廠，改變了仰賴外木山海域維生的漁民。

對於看老天爺吃飯的漁民們來說，信仰是生活中重要的一環。討海人對於保護海上安全的神明如媽祖、王爺們，在精神上有著深層的依賴，面對出海後瞬息萬變的海象，討海人們除了冷靜面對外，也期待得到神明的保護及眷顧，以撫慰孤軍奮戰的心靈，早期在船隻動力系統尚未完備時，漁民只能搭乘小船出海捕漁，沒有天

氣預報、通訊系統的支援，討海人能更平安歸來，都是萬幸。「落海靠媽祖，起岸靠王爺」這句外木山漁民口中的俗語，徹底展現了信仰對工作及生活的重要性。村民對神明虔誠的祭拜，更將信仰帶入生活，只求在每一趟的出航，都能平平安安。

清晨，海浪拍打上岸，漁船隨著海浪忽上忽下擺動著，港邊的空氣瀰漫著些許鹹味，皮膚黝黑的船夫、漁民，忙著整理船隻，為當天的出海做準備，祈求平安外出，滿載而歸。船身旁插著黃底紅字的令旗，上頭鮮明的字樣寫著「三府王爺協安宮」，在岸邊靠岸時，令旗隨著海風而飄動，風大時甚至啪啪作響。這個令旗，是外木山漁民們在船上的信仰。

“ 保安佑民—協安宮 ”

根據協安宮的紀載，宮內供奉的王爺是在民國 7 年，基隆嶼海面出現乙艘王船，隨著七級東北季風及陣陣鑼鼓聲駛進外木山獅坎溝（外礁仔溝）內，村民見狀立刻打撈上岸供奉。王船歷經日據時期、臺灣光復及民國 55 年的多次翻修、遷址及重建，仍面臨牆面老舊，壁板漏水的窘境。終在民國 81 年，由台電公司協助下改建為一棟挑高的三層樓構造建築。正殿供奉五府千歲，樓上供奉媽祖娘娘，樓下為民俗館。

協安宮、德安宮與萬善堂是外木山澳漁村的三座公廟，這三座公廟的共同點，均為台電公司協助興建，協安宮落成之後，外木山漁民的魚獲大增，漁村因此興起，鼓舞在地村民。台電公司成功促進敦親睦鄰，協安宮遂成為村民心靈之寄託，除虔誠供奉外，也將隨後代子孫代代承傳王爺的信仰，保存並延續外木山漁民的文化。

中央研究院曾歸納臺灣的「王爺」意涵，認為「王爺」具有行瘟與解瘟之瘟神、歷史人物、近代有功成神、陰神升格、其他 5 種分類。也因分類包含廣泛，民間信



每年農曆 6 月 18 日池府王爺聖誕的遶港活動，是外木山協安宮的年度重頭戲。

仰將各種男性神明幾乎都以王爺稱之，讓王爺的神譜異常的複雜。也產生了多種不同的祭祀方式。較為知名如由文化部登錄指定為國家重要民俗文化資產的南鯤鯓代天府五府千歲進香期、東港東隆宮迎王平安祭典、西港刈香、馬鳴山鎮安宮等。另亦有其他縣市自行指定重要民俗文化資產的王爺祭典，慶祝形式各有不同，但相同點都有「遶境」的動作，即請出神明外出行徑，庇佑信眾棲息空間的寧靜。

年度遊江儀式

外木山協安宮的重頭戲，則是每年農曆6月18日池府王爺聖誕舉辦的遶港活動「遊江」，村民請出協安宮內供奉的王爺登船巡航。路線則分為近海遊江，或行船到彭佳嶼遊江兩種方式進行。

近海遊江是由外木山港口出發，往西遶經所轄海域範圍東到番仔澳、西到金山水尾港，北到基隆嶼，最遠到彭佳嶼（約十年一次），漁船載著信徒，穿梭在東海，船隊由東至西進入鄰近各個漁港向左遶三圈行禮，並接受沿海漁船「添載」儀式。

遊江活動當天，所有漁船都會停止捕漁，將海上航道讓給王爺遊江使用，並由宮方徵用盛載王爺遊江的船隻，補貼被徵用的船老大無不盡最大誠心服侍王爺，招待隨船遶境的信徒，更不會計較船隻油錢的支出，只因受王爺徵召巡港是一種榮耀，



基隆嶼管季
KEELUNG SHELL FESTIVAL

外木山海上王爺文化祭
今夏跟著王爺遊江遶境趣！

活動時間
8/7
(農曆六月十八日)
上午9:00

報名方式

- 線上報名：線上報名系統
www.keelung.gov.tw/keelungshell/164163863
依規定填寫資料報名。
- 現場報名：自報名日起至遶港外木山協安宮報名。
(請洽電話:0933-191983，吳顯山/陳志)

船隻添載儀式
北台灣最為特殊的宗教文化活動，一年之中最盛大的文化慶典王爺祭即將登場，每年由數十艘漁船組成的海上遶境船隊，沿途巡遊載重王爺出海遶境，藉由這樣特殊的淨港儀式，祈求眾神明保佑風調雨順，庇佑漁民出海平安、航帆漁獲豐收！

時間 | 109年08月07日(五)06:00-13:30
集合地點 | 外木山協安宮(建文物館:基隆市中山區盛和街187之1號)
活動費用 | 新臺幣400元(憑執照、船員、保險費、紀念品等項目)
報名時間 | 即日起至109年07月24日(五)17:00止，額滿為止。

主辦單位：基隆市政府
執行單位：財團法人中衛發展中心 / 基隆市外木山協安宮管理委員會

網路報名

民國109年，由時任鍾炳利總經理、陳建益副總經理、王振勇副總經理、電協會相關人員等，共同參與該年度的遊江活動。

其後所帶來倍數增加的漁獲滿艙、順風平安等連串效應，船隻受徵召無形中成為最高效的投資。行之有年的王爺遊江活動，近年來已成為北臺灣重要祭典之一，民國110年由基隆市政府文化局申請補助年度民俗無形普查計畫，期待未來能登錄無形

文化資產。讓民衆了解王爺文化的不同風貌。過往要上船出海的人員，須提供船員證資格備查，現今海上旅遊已成常態，王爺遊江活動也從過往區域性舉辦，開放一般民衆參與體驗，成為海上觀光、體驗基隆風光的特色行程。

民衆隨著祈福路線從外木山漁港出發，飽覽海上風光，不同的視野角度，解鎖了平常被山丘擋住的協和發電廠3根大煙囪的全貌，往西繞經基隆嶼，行至野柳外海、深澳漁港、磺港漁港、龜吼漁港、大武崙漁港等四站，最後回到外木山漁港。船隻所經之處，未見岸邊港口，就已聽見南北管樂及鞭炮聲轟隆作響，熱鬧迎接。王爺船逐一繞行各漁港，在港口繞行三圈，表示今年度王爺仍將庇護港區平安，最後回到外木山漁港，結束海上近5小時的巡江活動，王爺下船後於村內繞行一周，所到之處村民無不熱鬧迎接。等待王爺回宮後，參與人員享用平安餐作為巡江的總結，帶著王爺的祝福與保佑，開啓充滿希望的一年。

活動傳承 發揚漁村傳統

外木山漁港因腹地及居民人口外移之故，生活型態逐漸改變。近年來受海洋生態影響，漁獲量減少，村內新一代的人口少有傳接漁船以捕魚維持主要生計者，過去漁村內的耆老及歷史，隨著先民消逝逐漸褪去色彩。台電公司協和發電廠，為顧及地方信仰及文化，協助整建「協安宮」，讓外木山的王爺信仰產生有形的歸屬，間接傳承外木山特色。過往每年舉辦的王爺遊江活動，台電公司更以行動支持，民國109年，由時任鍾炳利總經理、陳建益副總經理、王振勇副總經理、電協會相關人員等，共同參與該年度的遊江活動，隨著船隻出航，體驗漁民的海上生活。

因Covid-19疫情之影響，民國110年王爺遊江活動未能如期舉行，今(111)年度也將斟酌國內疫情狀況舉行。無論這樣傳統是否每年進行，外木山漁民、福安宮以及台電公司，這群共同生活的聚落，持續書寫著屬於外木山的王爺文化。漁



在林右昌市長的創意揮灑下，基隆市景添上了活潑的色彩。

城市規劃的理科雙魚 基隆市林右昌市長專訪

文／編輯部 圖／基隆市政府

“從環境永續及能源政策看電廠轉型”

林右昌市長，出身於基隆獅球嶺，市長的父親曾任職台電公司，對於台電公司扮演國家發展的重任，是相當的感同身受。基隆轄內的協和發電廠，過去以燃燒重油為發電燃料，造成的汙染比較大，例如居民常會抱怨空氣品質、能見度不佳等，但隨著電廠與基隆市環保局的合作，採用低硫燃油、強化排放設施後，基隆的空氣品質逐漸變好，從民國 110 年與民國 106 年的排放量比較，減少粒狀物約 88%、硫氧化物約 78% 及氮氧化物約 75%，足見台電公司對機組氣體排放改善上的用心。重油機組也在民國 108 年底已先除役 2 座，另外 2 座擬定於民國 113 年退役，之後為配合政府能源政策規劃，協和發電廠將轉換為天然氣發電廠。

林市長對於協和發電廠轉型天然氣發電廠樂觀其成，其一是能源轉型是國家政策；其二，協和發電廠採用天然氣發電機組，不僅發電效能提高，發電後氣體的排放汙染相較重油發電來得少，這點是協和發電廠鄰近居民所企盼的。當然在氣體接收站的爭議上，各方都有不同觀點。林市長對協和發電廠的轉型，從過去到現在，都是一如過往對台電提出同樣的幾點要求。首先要求採用最嚴謹的程序與標準進

行本案的環評審查，其次要求讓更多的專家學者參與會議充分討論，以及台電要跟居民、民意代表充分說明溝通、保障外木山漁民生計和確保基隆港航運安全。

林市長認為，台電公司一直在聽取不同團體間的聲音，目前規劃框出的海洋填補區域與一開始的規劃相比，已將面積極小化。協和發電廠的轉型計畫，每個單位及團體的意見，都代表多元的觀點，從環境永續也好，從都市發展也好，從國家安全也好，這些聲音都需要被尊重，大家可以多方辯證、理性討論，把彼此的衝突降到最低，凝聚共識，相信對國家的建設和基隆能源轉型都是好事。

“揮灑畫筆 為基隆穿新裝”

求學時主攻景觀設計、建築與城鄉研



民國 108 年台電協和發電廠 1、2 號機組退役，林右昌市長到場見證。

究的林右昌市長，從小就有著雙魚座的浪漫情懷，對於城市面貌的改變有著理想。就任基隆市長的期間，用巧手為基隆抹去了灰暗老舊的城市印象，為基隆穿上彩色的新裝。不管是打卡熱門地正濱漁港彩虹屋，還是穿越千年的大基隆歷史場景再現，林右昌彷彿一位畫師，在草稿中的基隆上點綴色彩，每個筆畫的結合，造就出許多亮點；不斷讓遊客重新認識基隆，連在地人也讚不絕口，甚至可以親自投入，成為城市改造的實踐者之一。對於協和發電廠的更新擴建，林市長期待未來電廠設計能夠融入地景環境，發揮想像力，將又高又突兀的煙囪改造成新的市民記憶點，規劃並開放廠區成為基隆的亮點公園，拉近與民眾的距離，讓協和發電廠成為台電電廠中，綠化、低碳又可親的電廠。

談及市容規劃，林市長也肯定台電及協和發電廠的支持，以專案計畫方式提供城市的硬體設施，如中山區西岸聯外高架橋下「西岸人行路廊景觀空間環境改善工程」、「基隆區漁會大樓設備提升及修繕」等工程的協助金，讓基隆在都市更新的運用上有更大空間。另一方面，基隆因開發較早，保存有許多古蹟、歷史建築，如前身為台電北部火力發電廠的國立海洋科技博物館，在台電公司的慷慨捐助下被重新賦予生命，成為基隆地區最有特色的博物館之一，並成為串連北海岸觀光的起始點。

“

”

城市博覽會展光彩

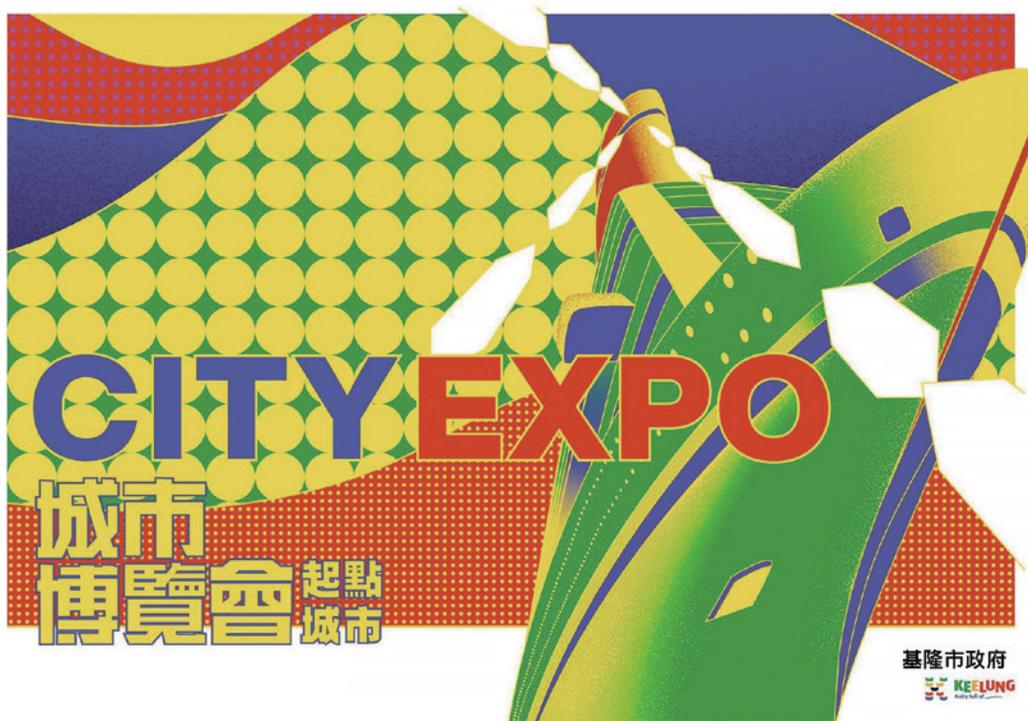
基隆過往的歷史，在林右昌市長任職基隆 7 年多的時間裡，不斷地被挖掘、被看見，正如即將展開的基隆城市博覽會，



市長林右昌主持「西岸人行路廊景觀空間環境改善工程」開工動土典禮。



林右昌市長親自開箱介紹基隆「山、海、城」3大特色，邀請大家一起參與基隆城市博覽會。



結合了基隆「山、海、城」3大特色，由基隆港、正濱漁港、海科館三大區域為主將，以「山海鳴光」國際級公共藝術展、潮藝術浪漫光雕以及復育海洋的永續理念，將最美好的基隆展現給國人一探究竟。

此次的博覽會，基隆市政府與台電公司攜手，將光環境的概念融入基隆西岸以及國門廣場、東岸旅客大樓與文化中心的觀光廊帶的重建，港都東西岸的再次配置，讓基隆港呈現不同的風貌。林市長表示，光環境的藝術價值來自於空間利用及價值的延續：「這樣的空間規劃以及公共藝術展品，不會只是短期的展覽品，而是繼續留在都市環境中，成為一種城市風格的展現。」

“ 與市府同方向的人文關懷 ”

林市長認為舉凡能源政策、工業民生用電、企業睦鄰等等，台電公司無時無刻，都在國人的身邊。而台電公司長期關懷地方、弱勢、教育、文化、環境永續等的課題，也與基隆市關懷人文的理念及方向相同。基隆市的都市面貌，在雙魚理科市長的規劃下，已經翻轉了過去晦澀了無生氣的基隆印象，今年度即將卸任的林右昌市長，除了認同台電公司過去對基隆的睦鄰協助之外，更期待已成為道地基隆人的協和發電廠更新改建後，能夠為走出獨特的風格，為基隆地區帶來一番新氣象。🌟

互相尊重 共創環境、電力與區域榮景 苗栗縣徐耀昌縣長專訪

文／編輯部 圖／苗栗縣政府



耕耘苗栗地區多年的徐耀昌縣長。

“ 互相尊重 任內協調完成電廠更新及高壓線路工程 ”

苗栗縣轄內，有著最早採用天然氣發電的台電通霄發電廠，與桃園大潭發電廠承擔起北臺灣燃氣發電供給的重任。徐耀昌縣長從民國 103 年就任至今，通霄發電廠陸續完成機組更新，以及通霄義和 365KV 高壓線路的鋪設。電力發展與國內經濟、民生息息相關，出生於苗栗頭份的徐耀昌縣長，深耕苗栗地方多年，為苗栗鄉親爭取福利，也為電廠與地方的建設，取得平衡。如何創造雙贏，我們來看看縣長的電力管理學。

徐耀昌縣長，耕耘苗栗地區多年，擔任立法委員時期亦為經濟委員會的召集委員，與國營事業如油、電、糖、水等單位

多有互動，也了解彼此業務及資源可用範疇。民國 102 年通霄電廠更新擴建計畫，徐耀昌正在經濟委員會，協助從中協調，當時他也認為，地方有許多要求確實超出協助金計算公式的範疇，只能呼籲彼此公私分明，同時也協調台電公司應提出更明確的計畫，包括環評、資源分配、安全規劃等，讓在地的民衆能夠放心，持續電廠的工程。而地方不應對台電有諸多不合理的要求，彼此互相尊重才能和平相處。

民國 114 年，我國的能源政策要達到燃氣發電 50% 的比例，通霄發電廠的改建勢在必行。臺灣目前最大的電力供給，就是以火力電廠為主，特別在核能電廠逐漸退出供電系統之後，無論是燃煤、燃氣發電，都必須持續運作，才是國家有力的後



民國 108 年由徐耀昌縣長及時任台電楊偉甫董事長共同參與通霄南勢溪出海口淨灘活動，邀請 750 多位民衆攜手撿拾垃圾，還給海灘潔淨的面貌。

盾。對海島國家來說，我們也仰賴國際企業的投資、本土企業的回流，穩定的電力絕對是重要命脈。通霄發電廠的天然氣發電，有著快速啟動的優勢，能在重要時刻扮演救火隊的角色，成為穩定供電的後援投手。通霄發電廠有其更新調整的迫切性，也不應一味反對。

國家需要的，是穩定的電力系統；電廠所在地的民衆需要的，是足夠的安全感。通霄發電廠從民國 54 年開始商轉至今，穩定的運作讓鄰近的民衆放心，台電公司也釋出協助睦鄰的誠意，與地方民衆的純樸與合作，降低新機組更新改建時的反對聲浪。

但因應通霄電廠擴建的通霄義和高壓線路拉線，就讓在地民衆產生對高壓電塔的相關疑慮。儘管台電公司提出科學數據，

讓民衆免除心理上的疑慮，給予安全感，但高聳的電塔行經家門旁，難免令人感受不佳。為求工程順利進行，縣府居中協調，同時也請地方意見領袖理性溝通，最後終能得到雙方所樂見的結果。

樂意扮演溝通協調角色

徐縣長在擔任民意代表及縣長將近 20 年的歲月當中，對於自己身為苗栗大家長的身分，盡一己之力協助紛爭，自認沒有愧對縣民，也給予台電公司相對的彈性空間。理論上，我是苗栗人，要為苗栗爭取福利，但能源政策是政府既定的方向，必須抓取中間的平衡點，能夠扮演這樣溝通協調的角色，我非常樂意。

話風一轉，他也肯定台電公司基於公平公開的地方回饋協助金，對於爭取經費較為困難的苗栗，確實有不小的幫助。魚幫水水幫魚，讓苗栗這個靠海吃飯、靠農業維生、靠觀光的賺錢的行政區，有了市容更新、完成基礎建設的能量。

例如通霄發電廠因為靠海，通霄發電廠對於通霄漁會的協助、海堤景觀的維護等等，都是重點著墨的部分。台電每年度舉辦的淨灘活動，對於海洋生態的維護及永續，有著拋磚引玉的作用。苗栗同時也是農業大縣，因此年度協助金也多數運用在農業用具、環境保育的用途，讓農業工作者獲得滿足。通霄電廠每年度也會舉辦



徐耀昌縣長主持通霄漁港漁民休憩室暨漁具倉庫新建工程動土儀式。



苗栗縣推動再生能源政策不遺餘力，民國 109 年苗栗縣政府與台電公司苗栗區處「再生能源聯合辦公室」的成立，顯見苗栗力拚綠電經濟的決心。

敦親睦鄰活動，例如年度圍爐餐會、地方獎學金、急難救助金，同時在教育方面也積極協助體育發展、偏鄉小學的課後、愛心午餐等。與縣政府有著相輔相成的部分，在這樣的互動過程中，發揮一加一大於二的乘數效應。在台電的協力相助下，可說為苗栗縣提供了額外的資源。

“ 攜手台電 共創苗栗友善環境 ”

苗栗縣政府積極參與綠色能源，永續環境的推動，民國 109 年，苗栗縣政府與台電公司苗栗區處再生能源聯合辦公室的成立，顯見苗栗力拚綠電經濟的決心。今(111)年度，苗栗縣政府也推動「國際慢魚運動」、「中低及低收入戶住宅節能設備補助計畫」、「校園新風系統」三個重點計畫，攜手台電與縣府共同合作。「國際

慢魚運動」要打造藍色海洋，讓大海保護及海洋牧場，落實到教育養成，與台電一起經營海洋生態。

「中低及低收入戶住宅節能設備補助計畫」，則希望藉由台電公司在電力線路、節能減碳的專業上，協助苗栗民衆汰換家中的老舊電器用品，降低用電量。「校園新風系統」因需裝設冷熱空氣交換系統來改善教室的空氣品質，在校園用電的配置更需電力專業的人員協助，建立低碳永續的校園。

縣府、地方以及台電，其實已是相互依存的生命共同體，徐縣長認為，唯有互相尊重、體諒，開誠布公的溝通，以及帶有一顆關懷的心，才是與鄰居和平共處的不變法則。❶



歡迎來到國境之南 屏東縣潘孟安縣長專訪

文／編輯部 圖／屏東縣政府

屏東，這個臺灣最南端的縣市，同時是臺灣西半部城市中農業、漁業重鎮，過往，民衆對於屏東除了農產品、黑鮪魚、墾丁的印象之外，似乎少了些記憶點。民國 108 年，屏東燈會無人機精采絕倫的表演，打響了屏東的名號，屏東燈會成了屏東觀光的新契機，也勾起許多屏東人的榮耀感，屏東縣長潘孟安의 討論熱度瞬間竄升，是政治人物類的前三名。同年，潘孟安獲國內知名雜誌縣市長施政滿意度評比冠軍，並蟬聯 3 年領頭位置，讓國境之南被更多人看見。

“國境之「難」或國境之「南」？”

潘孟安表示，過去，屏東真的是國境之「難」。受限於地理位置，少了交通運的便捷，要前往屏東沒有高鐵可以到達，國道只延伸到林邊大鵬灣地區。民衆要前往墾丁地區，都是以高雄地區為轉運中心，由國道 3 號轉屏鵝公路前往。這也是潘縣長回車城老家的必經道路之一。

儘管路途遙遠，恆春仍有吸引遊客前往的南灣地區、墾丁國家公園、風吹沙等景點。而恆春的南灣，更是第三核能發電廠的所在地。民國 73 年起商轉的核三廠 1、2 號機組，與新北市的第二核能發電廠同為十二項建設，歷經近 40 年的運轉後，將陸續於民國 113 年 7 月和 114 年 5 月運轉執照屆滿，正式進入除役階段，完成階段



民國 108 年的屏東燈會，讓屏東縣長潘孟安의 網路聲量扶搖直上，也喚起許多屏東人的榮譽感。

性任務。

對於第三核能發電廠的退役，採樂觀看待的態度。潘縣長表示：「第三核能發電廠已經完成階段性的任務，在國家能源政策的調整下，核能零使用是既定事實，屏東縣也要求核三絕不延役、安全除役。核能三廠退役後，將降低鄰近地區的風險，對於南灣地區的觀光發展也能帶來正面提升的能量。」

隨著第三核能發電廠的退役，屏東縣政府已著手推行「綠電取代核電」的地方能源轉型布局。「屏東既是國境之南，同時也是農業大縣，有著日照充足、土地面積廣闊的優勢，恆春地區更有強勁的落山風，都是綠色發電的要素。」

「以農為主、綠電為輔」是屏東推廣綠色能源的宗旨，要避免與農爭地，因此

採取「土地複合式利用」和「結合地方產業」為主軸推廣太陽能。從民國 105 年起，屏東縣政府擴展太陽光電場，提出縣內嚴重地層下陷區四鄉鎮如東港、林邊、佳冬、枋寮太陽光電招商計畫，截至今(民國 111)年 1 月完成全國最大私有太陽光電場後，屏東再生能源設置總量達 897MW，可供應全縣四分之三以上的民生用電每年約可間接減少 78 萬公噸二氧化碳排放量，屏東縣邁向 100% 民生綠電的道路上又往前跨了一大步！

“ 微電網工程 ”

隨著第三核能發電廠即將退役，屏東縣綠電跳躍式的成長，達到幾乎可自主供給民生用電，即便如此，屏東縣仍積極尋求與台電公司合力推動微電網工程，「微電網系統，在偏遠地區是非常重要的維生命脈！」潘縣長相當肯定微電網系統的存在。民國 104 年蘇迪勒颱風侵襲，重創北臺灣地區，更中斷新北市烏來區福山里的電力將近 14 天，成為災後復電後的城市孤島。

潘縣長表示：「屏東縣原鄉面積約占縣內面積 6 成，鄉內許多部落位置偏遠、交通不便且道路狹小，如遇天然災害侵襲造成對外聯繫及交通中斷，電力修復將成為一大課題。有了防災型微電網，就可維持基本維生用電，提供居民安心避難處



台電於屏東縣獅子鄉兩世社區活動中心舉辦「台電屏東防災型微電網啟用典禮」，現場由台電代理董事長曾文生、屏東縣長潘孟安、在地鄉長村長與各界貴賓，共同見證防災型微電網建置成果。

所。」目前，屏東縣內共有 11 處防災型微電網，分別在霧台、牡丹、獅子、泰武、春日及來義等鄉，是除了新北市烏來、澎湖七美地區之外，建置最完備的縣市。

“ 與台電共同深耕屏東在地 ”

為強化與地方結合，台電公司於民國 110 年 8 月，將男子排球隊與屏東縣政府合作冠名為「屏東台電男子排球隊」，透過與屏東縣政府攜手合作，為台電男排注入更大力量。此外，屏東縣也透過聘用優秀選手擔任專任教練，讓球員從小學、國中、高中、大學，甚至就業，都能有發揮球技的管道。讓選手安心留在家鄉訓練，不必為了練習而離鄉背井。穩定的支援及

優異的實力，「屏東台電男子排球隊」在企業 17 年甲級排球聯賽中，以壓倒性的成績奪下總冠軍，亮眼成績讓屏東排球運動更具話題性。

透過體育隊伍的聯名合作，厚植在地體育人才，深耕國人運動實力，同時給予球員完整發揮的空間。這點與台電公司多年來扎根校園球隊認養宗旨不謀而合，台電公司既有多支專業球隊，為推廣體育文化，球團、球員常利用練球空檔，與在地學生交流，並積極參與公益活動，提升公司正面形象。台電公司亦主動認養屏東大平國小及恆春國中棒球隊，給予球隊經營

延續的幫助，讓屏東地區喜歡球類運動的孩子，能有多元發展的空間。

從在地、基層開始的關懷及深耕，是潘孟安縣長及台電公司的共同理念。第三核能發電廠將逐步退出供電行列，而潘縣長也即將完成最後幾個月的屏東縣長任期。潘縣長從屏東地區的鄉民代表、立法委員到縣長一職，都是屏東民衆給予的信任，深植屏東在地的關懷，是潘縣長對屏東的承諾。潘縣長也相信，台電公司將持續對屏東的照顧，和他一起成為屏東地區永遠的志工。🏐



屏東縣政府與台電男子排球隊冠名合作，提升屏東排球運動競爭力。

山海間的豐富層次

流轉時光的基隆散策

文、圖 / NaU



荷蘭城海景。

雄踞臺灣頭的基隆，不但是有山、有海、有礦、有漁的國際海港城市，也是遊人踏出本島的旅程起始點。去年旅遊馬祖，在星光夜色中，躋身人潮至西岸碼頭報到；前年與家人首度遊輪赴日，在暮色夕彩中，船笛高鳴啓航，迎著晚霞御風破海而行。

地理上，與天龍國亦近亦遠而存在的基隆，因為緊鄰六都的磁吸效應，產業商機、生活機能及人口結構被弱化，靜默如她，總如風平浪靜的海面般沈靜；其實，層次豐富的自然美景、人文采風，讓她曖曖潛藏的款款風情值得深度感受。10年前，因為製作電視專題，從地理面、歷史面、交通面、經濟面、人文面體檢基隆，因此有了更深一層的認識；爾後，每逢目光瞥及基隆報導，也多了一分的觸動與留心。





荷蘭城扼險砲台 小希臘秘境燈塔

位居天險地利之要，基隆砲台何其多，而近三百年三級古蹟的白米甕砲台，除了軍事與歷史上重要意義之外，更得天獨厚占有絕佳賞景角度。天晴時分，飽覽基隆嶼前的波光粼粼海天一色中，被貨輪軍船穿梭拖曳劃出的白色浪尾；日落之際，金黃海色及微紅天幕中，右側遠方港口聯絡道的地平線中，持竿釣客以剪影入畫，左側逆光斜陽的明顯地標，則是巨人煙斗般的協和發電廠三根大煙囪，總被譽稱為保佑的三炷香。電廠鄰海而建的道路，以往隧道口封死，如今重新打開整路，想必是因應轉型燃氣做準備，致力穩定供電之際，

同時減排空污，為臺灣美麗藍天盡一份心力。

從園區步道拾階而上行至另一頭，又稱荷蘭城的這區，白色希臘風基隆燈塔據有絕佳視角的 270 度觀景平台，輕鬆讓你感受海景第一排的無垠壯闊，更能就近觀賞基隆港貨櫃碼頭卡車、吊車運送的忙碌榮景。經由在地社區的努力復育，五六月間還能欣賞清雅的野百合花，點點穿插綻放點綴於綠色海崖山坡間。

望幽谷好忘憂 海科館覓北火史跡

八斗子望幽谷，是另一處同時看山看海又看港的療癒忘憂步道！

層層疊疊山脈間的谷地緩坡綠草如茵，以藍色天空與大海為布幕，白色木製扶手步道就沿著狹長 V 型山谷穿梭蜿蜒著，這三種原色純彩的視覺饗宴是種舒服的抒壓；耳邊規律傳來的，是浪花拍打在礁石



海天一線望幽谷。



上的潮進潮散聲；鼻息間吐納的，則有微鹹海風中，陣陣揉合著的淡淡的青草香。

坡度緩下而上的石板路步道，不急不徐走來恰到好處，沿海而行隨時都是景；沿途碉堡是軍事險要的歷史記憶，制高點涼亭則可稍事休息，順勢 360 度眺望八斗子美景。若是傍晚時分，西下的火紅太陽倒映海面，將天色及海面深淺橘染，加上港內漁船家戶點點燃火，浪漫氛圍情調迥異日間爽朗透淨。

順著指示牌穿過 101 高地步道再往前行，是基隆另個網美必拍的潮境公園，一旁超人氣的海洋科技博物館，則是首全世界首座由火力發電廠轉變成博物館的建築物，除了海洋生物知識之外，更可一窺早年臺灣開填海造陸，將發電所構築在海峽，運煤發電的北部火力發電廠歷史記憶。

位於大武崙山上的情人湖公園，可說是基隆人的後花園，假日更是人氣之地。靜謐的情人湖由六條山澗集流而成，漫步環湖步道，享受沿途森林芬多精，山巔老鷹石居高臨下，直眺濱海公路以及外木山的好風景。

老建物活化重生

喚醒記憶中的基隆

近年來，基隆變化不小。從西班牙返國的在地畫家王傑，用一幅幅水彩速寫描繪家鄉樣貌，讓不少遊人按圖索驥，發現隱藏版如雨都風貌。猶記採訪當年，他帶著我們到私藏景點

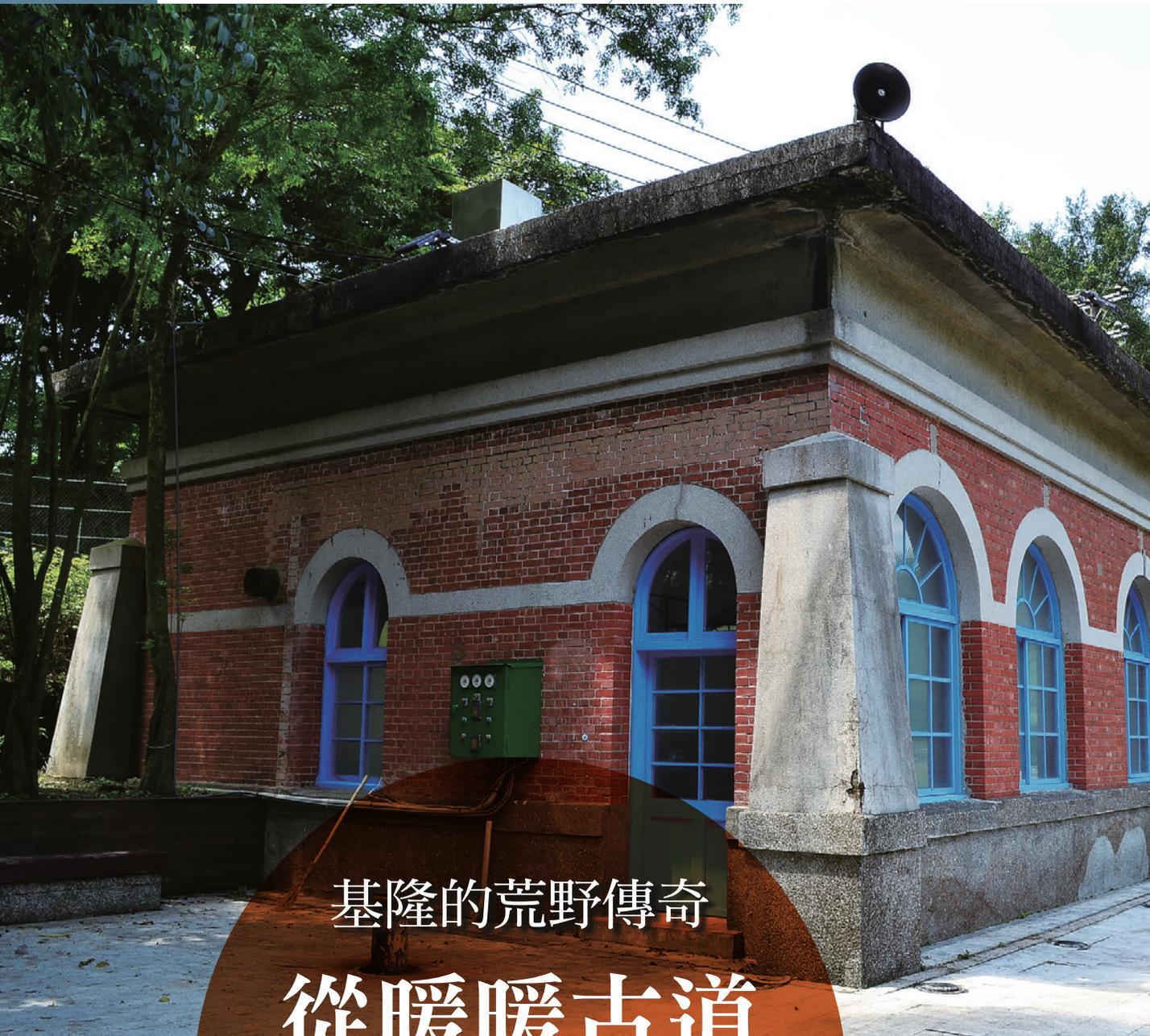


的太平國小，一覽希臘劇場般層級而上的基隆美景，襯著鳥叫聲中的船行車流聲，感受海港城市的分秒脈動。這處原本的廢棄學校，去(民國 110) 年底由市府聯手青鳥書局活化重生，結合書店、咖啡廳、展覽館，成為全臺倚山看海的「太平青鳥」最美海景書店。此外，市中心黃金地段上，過去被稱為十大鬼屋之一的林開郡洋樓，在荒廢數十年之後，如今將獲整修契機以揭開神祕面紗。

曾經繁榮一時的基隆，承載多少不為人知的時代風華。當王傑帶著我們轉悠日常街景時，就在一座日治時代的魚板屋民宅前，從磁磚牽引出那個年代交織的許多塵封憶往。「如果你也覺得，廟口逛完就可以回家了，我只能說，那還真是可惜啊！」誠如王傑所說，基隆有山又有海，巷弄小攤藏著在地美味，更有許多老建築飽寫人文與產業故事。她的美，值得細細咀嚼品味。🍷



- 1 由北部火力發電廠改建的海科館，重現北火足跡。
- 2 望幽谷制高點涼亭。
- 3 希臘風燈塔。
- 4 東客西貨的基隆港。
- 5 鋪設平整的濱海道路。



基隆的荒野傳奇
從暖暖古道
走進暖東
自然家園

文、圖／王新偉



「暖暖水道頭」的百年幫浦間，是臺灣最早水源地的見證，也乘載著北部地區重要的供水歷史。

暖暖百年幫浦間

外觀自由參觀，內部參觀須另外申請

自行開車：

至基隆市暖暖區水源路 38 號

大眾運輸：

搭乘基隆市公車 602 號於「水源地」下車，步行 2 分鐘即可抵達。

基隆，一個被海圍繞之地，雖被定位為海洋城市，但基隆僅有 5% 的陸地是平地，卻有高達 95% 的陸地面積被群山所環繞，這有如山城的特殊地理環境，常被大眾忽略，基隆的朋友戲稱他的家是住在「海景第一排」的山坡上。

“ 基隆人與山的連結 ”

由於平地少之又少，基隆可居住的面積就地狹人稠，「森、里、川、海」串聯起基隆這座城市的自然地景，而被蓬勃的苔蘚林木與鳥獸蟲魚環繞的無數淺山地形，則像斑塊一樣鑲嵌在基隆居民的生活日常中。出門見山，基隆人與山有著密切的連結，居民數個世代的活動也都離不開山。

大約在 400 萬年前，臺灣島從海底深處板塊推擠隆起，在環太平洋東亞島弧上，形成一個多山的島嶼，而基隆正好處在這個島嶼的最前沿，山不高卻險峻崎嶇。其中尤以暖暖這個地方，是雪山山系山麓帶的延伸，其位置正好夾在基隆港與大臺北之間的咽喉地帶。據古地圖和文獻記載，暖暖自古就是阻隔淡水往來基隆之間的障礙。所以，淡水人最早登陸基隆，是由海上前往。由此可見，暖暖崇山峻嶺的地形，在清代北臺灣開墾之初，常令先民望之卻步。

基隆距離臺北僅短短 21 公里，卻因為暖暖的陡山深谷，在兩地間形成了一道天塹，成為難以逾越的障礙，先民披荊斬棘打通的淡蘭古道，暖暖是必經之地。今天的我們，不論是搭火車，還是走省道前往基隆，在進入暖暖地界時，車窗外不時閃過「淡蘭山徑系統」的指示牌，意味著暖暖是淡蘭古道的重要一驛。近年隨著國人登山風氣日盛，淡蘭古道這條名氣響亮的山徑，自暖暖開始，因開發最晚還保有原始的野味，就成為一條頗具挑戰性的登山路線。



- ❶ 暖暖西勢溪水庫日治時期所修的基隆水道貯水池紀念碑。
- ❷ 基隆水道頭最主要的兩條溪流左為東勢溪、右為西勢溪，在暖暖交匯後，改稱暖暖溪。
- ❸ 基隆河谷特有的壺穴景觀，在暖暖溪也一覽無遺。

捨國道走省道，臺 5 線是連接臺北與基隆的一條重要道路，也是單車環島 1 號線的一部分，在進入暖暖之前，出現一條跨越眾多溪流與穿梭山林的基福公路，是很多車友口耳相傳的生態公路。基福公路，編號臺 2 丙線，全長 29.9 公里，起自基隆的暖暖，穿越新北市的平溪、雙溪，結束於新北市貢寮的福隆，這條道路闢建初衷是為了改善東北角的交通路網，也有一說是當年為貢寮龍門的核四廠興建的疏散道路，或也因此築路過程遭遇不少波折，直到民國 103 年底，歷時 10 年才完工通車。

基福公路之特別在途中會相遇眾多失



落的古道，也會經過臺灣最早的水源地，還有充滿故事與自然美景的臺鐵平溪支線，可登臨眺望東北角最美海景的山頭…這些北部最迷人的風景，皆在這條公路上——呈現，所以才說她是一條充滿魅力的生態公路。

「親山親水的暖暖水源地」

我的暖暖發現之旅就循著這條基福公路，從探訪臺灣最早的水源地開始。

親山親水的暖暖，從日治時期，就乘載著北部地區重要的供水歷史。這一切，都要從位於暖暖溪畔的「暖暖水道頭」說起。日治初期，被視為「惡疫之地」的臺灣因飽受瘴癘之苦，時任日本內務部衛生局局長的後藤新平(ごとうしんぺい)被派往臺灣擔任總督府的民政長官。後藤上任之初，就著手規劃自來水和下水道建設，他邀請英國工程師威廉·K·巴爾登(William Kinninmond Burton)來臺，建造基隆水道工程，自西元 1898 年動工，西

元 1902 年正式供水，後經西元 1908、1917、1923、1934 年四次擴建工程，成為僅次於淡水水道的一項重大公共衛生水道設施。有所不同是，基隆水道採自然流水重力式方法供水設計，在西勢溪上游建水庫儲水，當時為記此盛事，還在水庫旁修了一座紀念碑，銘刻「基隆水道貯水池記念碑」字樣，至今保存完好。另於東、西勢溪匯流處設置抽水機房及淨水場設施，提供基隆港區的民生及船舶用水之需。一個世紀後的今天，西勢水庫、暖暖溪攔河堰、輸水管、抽水機房、沉澱池、慢濾池、淨水池、分水井等設施大多還維持原貌，且部分設施仍在繼續使用。而位在暖暖淨水廠旁雙龍橋下的幫浦間，便是一座

有百年歷史的紅磚水利建築，典雅的巴洛克式紅磚屋身上，飾有洗石子的環帶，四個角則以假柱予以強調，線條簡單鮮明，紅磚屋與清澈的溪水相映，令人賞心悅目。這座幫浦間的作用是把右下方攔河堰所截取的溪水，抽到左岸的淨水場，目前這座幫浦間已功成身退，變成臺灣自來水事業發展歷史的最佳見證，而暖暖作為臺灣最早的水源地，便是從這些水利設施開始的。

在暖暖淨水場旁，還有一座逾百年歷史的雙生土地公廟，正好坐落於東勢溪與西勢溪的交匯之處，這座土地公廟的特別之處就在一廟安奉兩尊土地公，左邊的土地公掌管東勢溪，右邊的土地公掌管西勢溪。正所謂一方神明庇護一方水土，當兩





條溪在此合二為一，人們以河川兩側為聚落，最貼近人群的兩尊神祇也毗鄰而居，真是再自然不過的了。

「綠意盎然的暖東苗圃」

離開暖暖水道頭，轉入暖暖市街，繼續基福公路，行不多久，就來到了暖東苗圃。全天候開放的暖東苗圃，被譽為是基隆近郊的一座森林浴場，由於基隆受海洋季風氣候和低海拔山區氣候的雙重作用，創造出多樣性的生態環境，動植物的景觀相當豐富。基隆市政府便以自然教學和苗木培育為方向，於民國 84 年在暖暖設立暖東苗圃，開放民眾親樹、觀鳥、賞蝶和休憩。一進入苗圃大門，五感便被清新的綠意所包覆，不論是天然的闊葉林，如紅楠、筆筒樹，還是柳杉、海枣等人工林，高濕、多雨的亞熱帶海洋性氣候讓這些植物生長迅速。暖東苗圃盡可能地保持自然的綠與美，減少人為對自然環境的擾動，如以廢棄枕木打造自然步道，使人們親近

自然、體驗自然又能融於自然。當民眾以一顆自然的心瀏覽其間，聆聽山澗溪流、風吹林動、鳥叫蟲鳴，並在四時變化中觀賞山林演替、花開蝶舞、果熟鳥啄…是最難能可貴的。在暖東苗圃可以非常容易親近、呼吸和接觸到低海拔天然散生闊葉林，300 餘種植物、豐富而複雜的樹種，還有不斷栽種成功的誘鳥植物、蜜源植物，吸引著上百種蝶類和各種野鳥群居，成為野生動物的絕佳棲地。將森林、河川和野生動物透過關係深厚的食物鏈緊密地依存在一起，暖東苗圃樹立了一個典範。

走出暖東苗圃這座有如「世外桃源」的自然教室，沿著基福公路上行，便開啓一趟溯源之旅，東勢溪蜿蜒於公路的右側，道路出現連續的狹彎，不但車流變多，山林也愈加茂密，前方的目的地是基隆不能錯過的最美峽谷—暖東峽谷。臺灣以峽谷著稱的地貌不少，暖東峽谷雖不若太魯閣峽谷奇險壯麗，卻有著景觀相當豐富的石壁岩、紅磚嶺和滑瀑等，也是最適合童軍

暖東苗圃

每日 7:00~16:00 開放免費參觀

自行開車：

至基隆市暖暖區東碇路 12 號

大眾運輸：

1. 搭乘基隆市公車 602、603 號於「東興廟站」下車，步行即可抵達。
2. 搭乘基隆市公車 605 號於「暖東苗圃站」下車，步行即可抵達。

健行的路線。暖東峽谷有基隆市公車站牌，新建的遊客中心尚未完全竣工，但漂亮的無障礙景觀廁所已啟用，淡蘭山徑系統的綠色標示也再次現蹤，消墾嶺古道、西勢坑古道等皆藏身峽谷深處。暖東峽谷內的自然步道有 3 條，分為適合親子同行的藍色路線以及標示紅色和橘色較為原始的登山路線。但無論走哪條路線，都能看到林蔭茂密的峽谷和從巨大岩石上傾洩而下的滑瀑。由於東勢坑溪為水源保護區，水質清澈，不時可見湍流的溪面上閃過銀色水花，那是溪中原生游魚歡快的身姿。

春夏之際，正是臺灣山野最常見的植物月桃 (*Alpinia zerumbet*) 的開花期，一長串穗狀的花序依序盛開，在長葉如臂的守護下清透艷麗，嬌妍如少女，古人謂此花「低眉垂首，欲說還休」，足見其花有勾人魂魄之媚。早期臺灣農家在清明祭祖時作粿，也會用月桃葉包裹，以增添特殊的香氣。

我循著登山健行的古道路線深入峽谷，有些路段已被荒煙蔓草覆蓋，還有幾處跨越溪谷的路段必須攀繩而過，雙手緊握著晃悠悠的粗繩，雙腳則小心翼翼地踩著先民在巨



- ① 連接暖東苗圃和暖暖運動公園的暖暖吊橋，十分吸引人。
- ② 暖東苗圃內的生態池和人工林、育苗室構成一幅恬靜和諧的美景。
- ③ 臺灣山野最常見的植物月桃，一長串穗狀的花序依序盛開，在長葉如臂的守護下清透艷麗，嬌妍如少女。



1



2

石上鑿出的凹槽，手心緊張到冒汗，可以想見當年古道開拓者的艱辛。

在古道上有一段文字，述說著森林與水的關係。早在民國初年，大文學家魯迅就這麼說過：「林木伐盡，水澤涸枯，將來的一滴水，將和血液等價。」沒錯，森林就是一座天然的水庫，多層次的樹冠結構和一層層高低錯落、繁複密緻的樹葉，攔截住雨水，再讓水慢慢落入土壤，減緩了雨水的力道，避免直接沖刷土壤，而樹木的根系與枯枝落葉則增加了水的滲透和蓄涵量，減少地表徑流量的同時，也淨化了水質。因此有森林的地方，就會有豐沛乾淨的水源，而維護森林就如同保留了一座永續循環的水資源。

走出暖東峽谷，經過基福公路的第一個大髮夾彎處有一條長約 2.29 公里的產業道路，指引著

荖寮坑礦業生態園區和五分山越嶺步道。當地人說，早期先民都從這裡越嶺前往平溪，不但在山裡伐樟煉腦、採集大菁做藍染，後來又發現煤礦資源，留下很多採礦遺跡。據《基隆大事紀》記載，清嘉慶 12 年（西元 1807 年），為平定海盜朱瀆（音焚）之亂，臺灣知府楊廷理循山徑關建暖暖、十分寮至雙溪之山路，可直抵「蛤仔難（宜蘭）」，即為淡蘭古道暖冬舊道，又稱十分古道。在逐漸褪去軍事用途後，暖冬舊道成為運輸商道，而暖暖也成為水陸貨運集散中心。

生態多樣性荖寮坑古道

荖寮坑，最初的稱謂應是「腦寮坑」。18 世紀時漳泉移民來此砍伐原始樟樹以「小灶法」提煉樟腦，並在山裡蓋起眾多寮舍稱之為樟腦寮，「腦寮坑」的地名便由此而來。隨著樟樹砍伐殆盡，當地人又從福建引入栽種俗稱「大菁」的馬藍，由大菁葉中所提取的藍靛，在化學染劑尚未普遍前，曾是早期臺灣外銷產業名列前茅的經濟作物。

暖暖的山谷溪潤雨量豐沛，極適合種植馬藍，因此成為北部重要的藍染生產、集散地，當地流傳「九萬十八千」，便是形容暖暖的菁商富貴一方。然而藍染的光景很快黯淡，煤礦就成為荖寮坑最後的產業。經過時間的推移，在大自然

的復育下，少了人為干擾的荖寮坑漸漸成為野生動植物的樂園，包括臺灣唯二特有種保育類「螢火蟲寶貝」—水生的黃胸黑翅螢 (*Aquatica hydrophila*) 及半水生的鹿野氏黑脈螢 (*Pristolytus kanoi*)



- 1 暖東峽谷內隨處可見巨岩滑瀑景觀。
- 2 峽谷內的古道路線，踩著先民在巨石上鑿出的凹槽，可以想見當年古道開拓者的艱辛。
- 3 荖寮坑古道是淡蘭古道暖冬舊道的一部分，是一條重要的產業和運輸商道。
- 4 荖寮坑的溪潤雨量豐沛，極適合種植馬藍，因此成為北部重要的藍染生產、集散地。

Nakane) 皆在這片山林出現，還有在這裡發現的臺灣新紀錄種縱條脈翅鐵甲蟲 (*Agonita omoro* Takizawa)；植物類則有極稀有的鐘萼木 (*Bretschneidera sinensis* Hemsl) 和隱柱臺 (*Carex cryptostachys* Brongn)；至於鳥類更多，基隆鳥會記錄發現，由於暖暖地區剛好是雪山山系山麓帶的延伸，因此冬天一些較高海拔的鳥類會降棲至荖寮坑山區，如灰喉山椒鳥 (*Pericrocotus solaris*)、赤腹山雀 (*Sittiparus castaneiventris*)。荖寮坑也是基隆地區最穩定可以觀察到稀有保育類林鵲的區域，其他保育類猛禽大冠鷲 (*Spilornis cheela*)、鳳頭蒼鷹 (*Accipiter trivirgatus*)、松雀鷹 (*Accipiter virgatus*)、領角鴟 (*Otus lettia*)、黃嘴角鴟 (*Otus spilocephalus*) 等，還有低海拔常見的頭烏線 (*Schoeniparus brunneus*)、綠畫眉 (*Erpornis zantholeuca*)、鉛色水鷦 (*Phoenicurus fuliginosus*)、臺灣藍鶲 (*Urocissa caerulea*)、樹鶲 (*Dendrocitta formosae*)、紅嘴黑鶲 (*Hypsipetes leucocephalus*)、臺灣紫嘯鶲 (*Myophonus insularis*)、五色鳥 (*Psilopogon nuchalis*)、小彎嘴畫眉 (*Pomatorhinus musicus*) 及繡眼畫眉 (*Alcippe morrisonia*) 等。更難能可貴的，較大型的哺乳類如穿山甲 (*Manidae*)、白鼻心 (*Paguma*) 和山羌 (*Muntiacus reevesi*) 也屢屢現身在荖寮坑。所以，荖寮坑不只有先民的遺跡，更有豐富的自然生態。

荖寮坑古道的入口有一株兩人合圍的茄

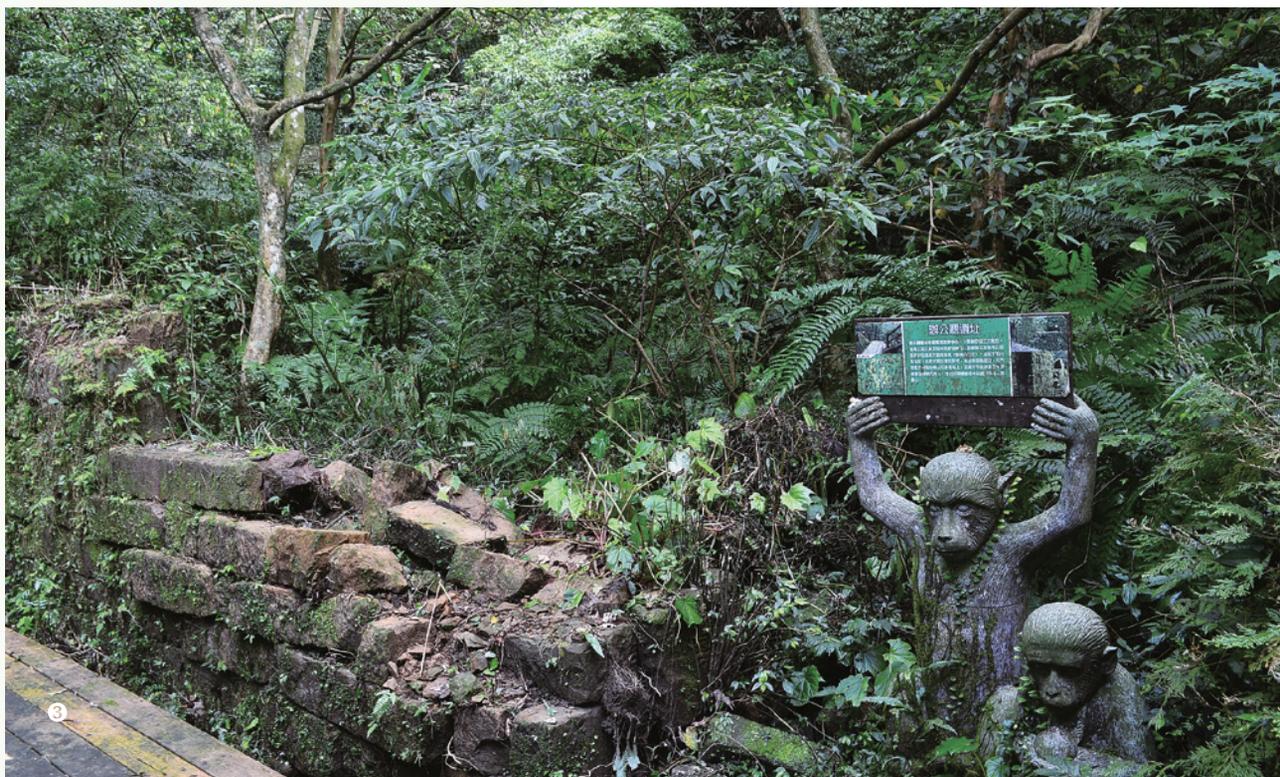


- ① 臺灣特有種之一的臺灣根節蘭，葉子像粽葉，花長一串。
- ② 隱柱臺，荖寮坑是少數可以穩定發現這種稀有植物蹤跡的區域，民國 100 年紀錄到的稀有臺灣種縱條脈翅鐵甲蟲便是在這裡的隱柱臺葉片上發現的。
- ③ 煤礦曾是荖寮坑最後的產業，圖片左方為當時煤礦業生產辦公室的遺址。

芩樹，引起我注意的則是大樹旁一個「鐘萼木」的解說牌。鐘萼木，是國際自然保護聯盟（IUCN）紅色名錄公告瀕危（EN, Endangered）的稀有植物。80年代才在臺灣發現，目前只分布在北臺灣東北風迎風面的山區主稜線和次稜線上，也是農委會公告之稀有保育類植物。而基隆是鐘萼木全臺灣密度最高的縣市，所以是一種值得在基隆介紹的植物。以此植物寄主的飛龍白粉蝶（*Talbotia naganum*），在臺灣也只分布在北部，看到牠就可以合理推論附近有鐘萼木，因飛龍白粉蝶的幼蟲只吃鐘萼木的葉片。

荖寮坑古道現在已整建成自然步道，前段以枕木和碎石鋪成，輕鬆好走，最讓人驚喜的是沿途各種植物的解說名牌，

鉅細靡遺，數量多達上百種，無論是高大仰望的樹木，還是低矮叢生的林下植物，透過這些有圖片的解說牌都可一目了然，極適合親師生來一趟認識植物之旅。值得介紹的有臺灣特種之一的臺灣根節蘭（*Calanthe speciosa*），葉子像粽葉，花長長一串。還有稀有的隱柱臺，荖寮坑是少數可以穩定發現這種稀有植物蹤跡的區域，民國100年記錄到的稀有臺灣種縱條脈翅鐵甲蟲便是在這裡的隱柱臺葉片上發現的。其他如極稀有的藍丸灰蝶（*Pithecopis fulgens*，烏來黑星小灰蝶）的食草植物細梗山螞蝗（*Hylodesmum leptopus* (A. Gray ex Benth.) H. Ohashi），開有粉紅色的蝶形花（*Faboideae*），是琉球山螞蝗（*Hylodesmum laxum* DC. subsp.



laterale (Schindl.) Ohash) 的變種；蝶會義工老師口中的「魚木三寶」，大寶是橙端粉蝶 (*Hebomoia glaucippe*)、二寶是異色尖粉蝶 (*Appias lycida*)、三寶是鋸粉蝶 (*Prioneris thestylis*)，皆是以魚木 (*Crateva adansonii* DC. subsp. *formosensis* Jacobs *Crateva religiosa* Fors) 為寄主，而魚木是荖寮坑常見的植物。其他特殊的昆蟲包括可能是臺灣地區數量最多的細胸珈蟪 (*Mnais tenuis*)，細胸珈蟪被譽為是代表春天的豆娘，因為牠只在春天時活躍；以及保育類的無霸勾蜓，體長可達 95 - 100 公釐，堪稱蜻蜓界的巨無霸。

而有人居住的環境，總是可以看到與過去常民生活有關的植物，如竹林、蒲

桃、柚子、茶樹等及過去造林的柳杉和相思樹殘株。在荖寮坑自然步道的緩坡處不時可見一大片竹林，如臺灣特有的八芝蘭竹 (*Bambusa pachinensis* Hayata)，最早發現於臺北士林一帶山區，因士林舊稱八芝蘭而得名，此竹因竹稈細長且生長密集，多用做果園或茶園防風圍籬之用。另一種火管竹，可作為吹風生火的材料，也是暖暖山區種植最廣的竹子。不但人與竹子的關係密切，有一種兩棲類樹蛙也會將卵產在斷裂積水的竹筒內壁，當小蝌蚪孵化後，雌蛙會爬入竹筒排出未受精的卵，來餵養小蝌蚪，直到小蝌蚪長大離開竹筒，這便是鼎鼎大名的「艾氏樹蛙 (*Kurixalus eiffingeri*)」。



荖寮坑目前保存的遺址主要是煤礦業生產設施和聚落，如礦場辦公廳建築遺址、鍋爐間、排煙道等設施；其他還有浸泡大菁的菁礬（音：確）沉澱池及三合院遺址等。

“ 散發大自然氣味的暖暖 ”

眾所周知，植物一旦生了根就不能像動物般自由移動，所以有關植物一天或一年四季的變化，就仰賴我們有興趣、有耐心地持續觀察，這就是觀察植物的好處。植物的生長受季節或環境改變而影響，不同的地方，因環境的一點點不同，就會有不同的植物呈現不同的面貌，停下腳步彎腰仰頭，善用五官的感覺，看一看、聽一聽、聞一聞、抓一抓、嘗一嘗，從植物的根、莖、葉、花、果充分認識大地的保護者—植物。

當樹木成林，便形成森林，森林是野鳥的家。森林中野鳥的分布依生育特性略有不同，落葉樹、常綠樹、闊葉樹、針葉樹等各有所好，樹林上層、中層或下層亦有差異，季節上也會造成不同鳥種的出現。觀察牠、紀錄牠，為牠留下忠實的記錄是最真實且必要的工作，保存一片屬於野鳥的森林，留下一曲自然的歌聲，是我們共同的責任。

森林提供野鳥最佳的棲息環境，野鳥則還給森林動態的美，森林讓野鳥擁有足



- ① 荖寮坑的三合院遺址，在房子的前面就種植著防風的八芝蘭竹。
- ② 讓我們認識自然、保有自然、親近自然的最自然的方法就是「自然步道」。

夠的食物來源和充足的水源，更重要的是讓野鳥有了安全的庇護所，能夠築巢、產卵、育雛。鳥的鳴叫，我們完全無法知悉，但那悅耳的聲音，除了呼喚朋友、互通食物之所在外，更是求偶及宣示主權範圍的行為語言。

暖暖，位在基隆河的南岸，是一座大自然的寶庫，站在山崗上所看到的一切，都很美麗。暖暖就像一個獨特的實驗室，完整而豐富的自然環境孕育著無數的動植物，成為島內自然循環的一環，同時提供我們清淨豐沛的水源。暖暖，這本散發著大自然氣味的書，你來翻閱，就會發現更多更多，然後，當你來探訪，她就把她經歷過的歲月，一一揭露給你。🌿

從砲台堡壘到快樂園 走過海島「要塞」的基隆大沙灣

文、圖／容容



位於半山壁上的基隆要塞司令部是一處構造精緻的日式木造建築。

「臺灣頭要塞區」

徜徉於國立臺灣圖書館所典藏的「臺灣記憶」歷史文獻，有為數不少的日治時期臺灣總督府發行的基隆風景寫真明信片，正面是基隆港的全景或基隆各風景名勝景點，背面除了貼郵票的框線，還印有「基隆要塞司令部許可第 x x x 號」字樣。「基隆要塞司令部」，對許多人來說是一個極陌生的字眼，而且一張普通的風景明信片的印行要經過「基隆要塞司令部」的許可，更讓人覺得很不可思議。



要塞司令官邸

預約參觀開放時間：

星期二～六 13:00-17:00

星期日 09:00-12:00；13:00-17:00

預約辦法：

目前採 10~30 人團體預約參觀、導覽，需提前向基隆市文化局提出申請。

自行開車：

至基隆市中正區中正路 230 號

大眾運輸：

搭乘基隆市公車 101、104 號於「中正區行政大樓」下車即可抵達。

歷史上，基隆的軍事管轄範圍並不止於基隆，還擴及澳底、金山、淡水、新竹和後龍等地區，幾乎涵蓋了整個北臺灣。當這樣的陳述從專長島嶼學和臺灣海洋史的學者口中講出，坐在台下的我們莫不露出驚訝的眼神。這要從發生在西元 1884 年到 1885 年的清法戰爭基隆之役說起，沒有城牆的基隆在一天內就被船堅砲利的法軍

攻克，基隆各砲台也在法軍的砲擊中幾乎全毀，然而就在法軍登陸基隆後，卻遭遇到退守山頭的清守軍頑強抵抗，形成拉鋸戰，甚至幾度交戰後，法軍還被迫撤回到海上的船艦，清軍靠著基隆多山的天險和多雨的氣候，讓法軍吃足了苦頭，直至法軍染疫戰力折損過半。半年後，清法停戰，法軍黯然撤離基隆。

因為這場戰役，讓後來的日本意識到基隆在臺灣島防禦上的重要性，西元 1895 年日軍登陸澳底後即成立「臨時基隆堡壘團守備要塞砲兵大隊」，大量興建基隆港砲台工事，並改建清代砲台，整合建構為「要塞區」的防禦火網，並於西元 1903 年 5 月設置基隆要塞司令部，成為日治時期北臺灣的軍事指揮中心，管轄範圍更縱深入竹苗。

目光拉回到這一幀幀布滿了時間之痕的風景明信片。風景明信片，日文稱為「繪葉書」。日治時期，隨著臺灣各地治安與建設日趨完善，旅遊風氣興起，繪葉書亦開始流行。為滿足遊客的需求，當時市售的各式各樣繪葉書，有來自臺灣總督府官方製作發行的，也有民間經營的寫真館（照相館）發行的，至於作品形式，有攝影照片，也有水彩手繪作品，內容涵蓋臺灣主要城市的風貌、名勝古蹟、社會風俗、原住民族及物產等題材。對照今昔，頗能感受百年來臺灣所歷經的社會變遷，當年這些明信片上的景物，如今多已消失或改變，惟並不陌生的地名透過泛黃的紙張呈現，引人思古之幽情。

而其中印上「基隆要塞司令部許可」標記的風景明信片，更顯出其歷史時空的獨特性。大沙灣海水浴場、大基隆港、基隆街景、社寮島…這樣的明信片呈現出一

片祥和之氣，似乎訴說著時代寫下的快樂園。

“ 大沙灣海水浴場 ”

在一個雨天的假日早晨，我來到坐落於基隆港東岸的基隆要塞司令部官邸，官邸內動態的影像不斷複述著，似乎要將已經漸被世人遺忘的大沙灣這個歷史記憶喚醒。站在花木扶疏的日式庭園裡，放眼望去，基隆港在雨霧中靜止凝固。時間拉回不到百年之前，這裡曾是日式屋舍林立的海濱住宅區，面海的一側曾有一條鋪著金黃色細沙的海灘，絡繹不絕的遊人會在夏日前來戲水，在海天的交界線之間，美麗的海浪承接著許多人的青春回憶。這就是全臺第一座海水浴場—大沙灣海水浴場，從官邸可以看到她的全貌，那時的大沙灣海水浴場讓基隆成了一個快樂園。時至今日，即使站上官邸的高台，也看不到海水連天的畫面，高低錯落的屋舍遮蔽了可以看到海的視線，許多舊日的故事已隨街景的變遷而消散，如今只能聞到海風還有偶鳴的汽車聲響。

圍繞著官邸的紅磚牆外，有一件復刻的大型紙雕創作，立體的雕琢描繪出大沙灣海水浴場曾經的歲月風光，沙灘、海水、快樂園，訴說著時代的記憶。

建於西元 1931 年的基隆要塞司令官

邸，原為日治時期經營「流水巴士」的雞籠流水公車社社長流水偉助（はしびらいのすけ）的私宅，流水先生委託木材商人建蓋了這座宅邸。民國 35 年國民政府來臺，依然沿襲日治基隆要塞的防禦體制，但原本的要塞司令官邸在戰時受砲擊毀損，國民政府將流水偉助社長的舊宅作為新的司令官邸。西元 1977 年末代司令姜繼斌於司令部裁撤後，與家人遷離，屋宅便委託親戚代管，分租給李濟捷先生及其家人。直至軍方欲改建之前，李家都住在此處，長達 25 年，因而此宅在當地人口中又有「李宅」之稱。

這座昔日面擁大沙灣海水浴場全貌的宅邸，座落於半山壁上，踞高臨下，不僅寬闊舒適，還有精緻的庭園和以碎花磚鋪設的魚池。漫步其間，可以感受當年的生活雅趣與昔日官邸的豪華氣派。尤其從裡到外，大面積且造型不一、別具一格的木窗頗能看出主人的品味，這些可移動的落地窗除了採光的作用，更方便跨出戶外，讓窗多了門的互通，透過窗的穿透性，房前屋後的植栽變成綠意盎然的窗景，很有幾分清破窗入的意境。但基隆常遭東北季風和颱風的侵擾，這些全玻璃的木窗很難抵禦，於是主人很巧妙地每扇落地窗旁都做了暗牆，隱藏可以推拉出的門板，如同舊時的商舖，打烊時將一片片門板遮



- 1 漫步其間，可以感受當年主人的生活雅趣與昔日官邸的豪華氣派。
- 2 屋內每扇落地窗旁都做了暗牆，隱藏可以推拉出的門板，以抵禦東北季風和颱風的侵擾。

住店面，如此巧思，即使外面風強雨驟，屋內也能高枕無憂。考量到基隆潮濕多雨的氣候，整座宅邸都做了墊高架空的基礎，為了讓參觀者看得更仔細，在進行宅邸的古蹟修復時，特地於一間室內設計了一塊可透視建構基礎的玻璃地板，高床式的架空基礎便一覽無遺。

那些日式屋舍林立的海濱住宅區，今安在？站在爬滿藤蔓的紅牆上，官邸的工作人員指著右前方的一片空地，只有那幢基隆要塞司令部校官眷舍重新修復，其他的都蕩然無存了。



和洋混搭的建築風格

日治時期，為了接應離鄉背井來臺任職的日籍官員，臺灣總督府頒訂官舍設計標準，在臺灣各地興建了不少官舍。基隆現存的校官眷舍，考證應為第四等官舍，可供職等為校尉以下的軍官及其眷屬所居住。為了適應基隆潮濕多雨的氣候，這樣的屋舍雖有經典的日式外觀，在細節上實有加長屋簷、架高地板，以及擴大排水溝開口的微幅修正。就建築風格而言，外部的「南京下見」英式雨淋板，以及不使用榻榻米的木地板接應室（會客室），則反映了日本人在明治和大正時期流行的混洋風設計方式，使得這樣的建築具有獨特的本地與現代特色。

目前登錄為市定古蹟的校官眷舍，落



成於西元 1929 年，為相鄰的兩棟建築物，格局大致相同，惟於修復工程設計前，門牌號 113 的建築物已毀壞倒塌，故僅完整保留磚束基礎、浴室及廚房等殘跡，以利參觀民衆將其與修復完成之 111 號建築相互對照。

磚束基礎，即日文中的「床束」，中文稱為「獨立基礎」，是日式木造建築的根基部分。臺灣與日本的「床束」做法迥異，原因就是臺灣環境潮濕，「床束」位於又暗又濕的地方，易生白蟻，於是臺灣日式住宅的「床束」便改為使用磚造及混凝土為主，通稱為「磚束」。

原址所保留的這種高床式的架空磚束基礎，可使地面潮氣快速散去，減少構材受潮、腐朽和白蟻蛀蝕的危害，從磚束的高度來看，也較臺灣其他縣市為高，實因基隆多雨潮濕的氣候更甚。

移步到已經修復完成的 111 號建築前，可見雨淋板下的基礎為混凝土造，這是臺灣大多數日式木造建築共有的特徵，也是防潮、防蟲的考量。室內的部分比較特別的是「台所（廚房）」和「風呂（浴室）」，由於這兩項設施配置都需要使用到水和火，所以在大多數日式建築中兩者是相鄰的。這棟屋舍中，最右側的落地窗旁的長條空間，前端隔為「台所」，後端則為「風呂」，玻璃窗上用紅磚砌成的兩個通風口，則分別緊鄰著廚房的灶台，以及後方浴室的熱水系統，浴室的地面鋪著碎花磚，旁邊另有單獨隔開的馬桶。看著這樣的設計，腦海中浮現出一幅溫暖的畫面，寒冬裡，這家人不但有熱飯菜可食，也可以用木桶泡個熱呼呼的熱水澡，足見當年日式官舍中的生活品質。

可能當年的屋舍還沒有通自來水，所以屋子的後方有一口水井，煮飯燒水都要從這口井中取用。

石圍遺構成軍事要塞證明

除了校官眷舍，真正的考古發現是屋舍旁開闢空地上的「大沙灣石圍遺構」，研究發現，這處殘留的石圍是清代基隆防禦性建築的一部分。大沙灣地區因地勢平坦，歷來是外力入侵的著陸點，為了抵擋外侮，大沙灣及其延伸的二沙灣和三沙灣一帶，便成為砲台聚集的軍事要地。但大



- 1 參觀者透過一塊可透視磚束基礎的玻璃地板，高床式的架空磚束基礎便一覽無遺。
- 2 市定古蹟的基隆要塞校官眷舍，落成於西元 1929 年，為相鄰的兩棟建築物。
- 3 修復完成的 111 號建築，可見雨淋板下的基礎為混凝土造，這是臺灣大多數日式木造建築共有的特徵。
- 4 室內比較特別的是「台所（廚房）」和「風呂（浴室）」，在大多數日式建築中兩者是相鄰的。這棟屋舍中，鏡頭前端的為「台所」，後端則為「風呂」。



- ① 大沙灣地區最重要的考古發現是這處「大沙灣石圍遺構」，這處殘留的石圍是清代基隆防禦性建築的一部分。
- ② 這棟背倚青山、方正巍峨的國防色外牆的兩層建築，就是基隆要塞司令部廳舍。
- ③ 要塞司令部二樓正中白色門額上書寫著「屏障東南」四個大字，乃是臺灣光復後所題。

沙灣難以建置高地砲台，於是在缺乏屏蔽的平面式砲台之前，得建構一堵牆體，作為士兵躲避砲擊的掩護體，同時也防止時時隨潮汐進灌的海水對砲台基座的侵蝕，因此這樣的石圍並非臨時性建築，須以堅實為訴求。乍聽之下，會以為這樣的石圍應以堅石堆疊而成，但這一座在早期居民口中的「麻糬牆」，其實是採人工將三合土以逐層夯實的方式建成。這處大沙灣石圍遺構不僅結構上有其獨特之處，也見證了此區曾為軍事要塞的歷史身分。

遠遠的觀看這座石圍遺構，很像古代大漠邊陲的烽燧，只是渾身布滿苔蘚小花的牆體，已不見任何砲擊彈痕，好像一座默默無語的石頭承載著時空歲月的遞嬗。

有司令官邸、有校官眷舍，那司令部呢？好奇心驅使我沿著祥豐街往宜蘭的方向，眷舍的工作人員說，基隆要塞司令部大約在前方 200 公尺遠。

很輕易就來到一處有高牆刺網的營區，只是顯示屬於軍方設施的標記已移除，市府公告這裡就是市定古蹟基隆要塞司令部，隔著施工圍籬可以看到「光復樓」幾個紅色大字，見有施工人員進出，我獲得許可入內拍攝。

廣場左邊是一棟方正巍峨的國防色外牆的兩層建築，背倚青山更顯威武，二樓正中白色門額上書寫著「屏障東南」四個大字，乃是臺灣光復後所題。這棟建築正

是基隆要塞司令部廳舍，建成於西元 1929 年，為日治時期北臺灣要塞最高指揮中心。其平面格局為 T 字形，左右對稱，二樓為司令官、副官、參謀部辦公室、會議室及高等官食堂；一樓為工兵部、砲兵部辦公室及判任官食堂。這棟建築的設計者是當時的陸軍技師淺井新一（あざい しんいち），他以適應基隆風土氣候的設計觀念，規劃（東北－西南）向配置以防止西曬，架高地坪以防潮，壁面貼十三溝面磚及黃褐色洗石子可防水，天花板設通風口，門窗設通風格柵及防蚊紗窗，以因應港區自然環境。此外，這棟建築為因應戰時需求，



廳舍內部天花板為白灰木摺漆噴塗，壁面貼十三溝面磚可防水。

採用厚度 60 公分之抗爆磚壁，並以 RC 結構及角隅斜樑，強化耐震功能。

雖然是一處軍事設施，但這棟建築的內外裝修絲毫不馬虎，並呈現多元化的匠藝。內部天花板為白灰木摺漆噴塗，地坪為精緻磨石子飾面，廊道牆體以洗石子裝飾，重點部位則以「泥塑洗石子」匠藝施作弧形收邊裝飾細部美感。室內傢俱包括司令官室內精美的壁櫃（應為存放御真影或軍旗等重要象徵性的物品所在），辦公室的木作吊櫃皆為原貌，整體呈現日治洋風辦公廳舍和近現代構造技術及匠藝表現的設計理念。



廊道牆體以洗石子裝飾，重點部位則以「泥塑洗石子」匠藝施作弧形收邊裝飾細部美感。



- ❶ 廳舍的平衡錘上下拉窗，使得高挑的木構上下拉窗易於啓閉。
- ❷ 建築外牆銅製「落水管」屬矩形斷面的「角樋」，落水管自屋面下至地面排水溝。

還有兩處細部的特色也值得一提，建築外牆銅製「落水管」屬矩形斷面的「角樋」（圓形斷面為「丸樋」）。落水管自屋面下至地面排水溝，由承接屋面雨水的天溝（軒樋）進入具集水及轉折功能的特殊造型彎管（鯪鯪樋），再接至直立落水管（豎樋），豎樋下端接至排水溝。如此精緻的落水管匠藝可看出日治和洋風建築對於屋面排水功能甚為重視。

另一個細節是廳舍的平衡錘上下拉窗，高挑的木構上下拉窗易於啓閉，於窗框內埋設平衡錘及滑輪組，重量與木窗相等，此裝置使木窗上下啓閉時，可停留於任一位置。

要塞司令部右邊的軍補庫房及光復樓為戰後國軍所建的營舍，兩棟建築物平面呈 L 形，修復後將做為具歷史氛圍的展陳空間，使之與司令部廳舍共構為協調一致的再利用空間。

大沙灣除了要塞司令部，還有位於中正路與東海街交界處的「民族英雄紀念碑」和安置清法戰中陣亡法國士兵的「法國公墓」，共稱為「清法戰爭紀念園區」，以紀念這段發生在基隆的重要歷史。

“ 車水馬龍旁的兵家必爭之地 ”

走入今日馬路通直、房舍林立的大沙灣地區，新一代的訪客可能很難想像，這個只嗅得到海風和看車輛穿梭的寧靜區域，在清代曾是砲聲不絕的兵家必爭之地，而在日治

時期，又再度成為軍事要塞，港灣沿岸的砲台、堡壘，加上基隆要塞司令部的設置，都彰顯出基隆作為軍事要塞地帶防禦的歷史意義。但讓人驚喜的是，即使戰爭的硝煙不褪，生活在這裡的人們還是盡可能的安居享樂，所以才有大沙灣海水浴場將基隆打造成一個快樂園。

如今再訪，不論是大沙灣石圍遺構、基隆要塞司令部廳舍、司令部官邸、校官眷舍，還是清法戰爭紀念園區，相信每個人仍能尋得往昔的線索，感受自身與歷史的連結。📍



重新規劃的大沙灣「清法戰爭紀念園區」，是為了紀念這段發生在基隆的重要歷史。



要塞司令部右邊的軍補庫房及光復樓為戰後國軍所建的營舍，修復後將做為具歷史氛圍的展陳空間。



認識臺灣從基隆開始
來城市博覽會
探索大基隆

文、圖／王子

「起點城市，認識臺灣從基隆開始。」
基隆市長林右昌如是說。

即將於 6 月 10 日 -19 日登場的 2022 基隆城市博覽會，就是要翻新大家對基隆的印象。

基隆是臺灣的起點。馬上會想到的應該就是臺灣縱貫線鐵路的起點，除此之外，臺灣水準原點在基隆的八斗子。較鮮為人知的，臺灣第一條人工運河田寮河流經城市的中心，注入基隆港。

在地質學家的眼中，臺灣是一座活的地科教室，而這座地科教室的起點就從基隆的和平島開始。不僅如此，數百年前當基隆成為臺灣在大航海時代的重要門戶，和平島便首當其衝，這座小島的面積僅 0.663 平方公里，卻是臺灣的「離島」之一，而且是離臺灣本島最近的島嶼，歷史上是北臺灣最早出現西方人的足跡。

與和平島一橋之隔，有一個看似很「小」的漁港，是近年來網紅的正濱漁港。可別小看這個漁港，她不但在日治時期即躍升為臺灣第一大漁港，更在戰後揭櫫臺灣漁業現代化的發軔。

基隆，臺灣島嶼的北境，從大航海時代就是臺灣的「海上國門」，開啓與世界緊密連結的歷史。巴塞人、漢人、西班牙人、法國人、日本人，多元來往的漢洋文化衝擊造就基隆成為一個文化底蘊深厚的



- 1 基隆正濱漁港整排的老屋都被塗上了鮮艷的色彩，一夕之間成了臺灣的「網紅聖地」。
- 2 基隆田寮河，是臺灣第一條人工運河，流經基隆市中心後注入基隆港。

城市。

如今，基隆有了一個很棒的機會，2022 基隆城市博覽會便要打開這座山海城的所有亮點，通過四大主題「山海城」、「起點城市」、「山海洄游」、「海境」，呈現基隆的各式樣貌。不僅要讓在地人願意投入關心這座孕育彼此長大的城市，也要讓外地來基隆的朋友，對基隆文化內涵有更多的認識，更由衷地喜歡這個城市。

細數 2022 基隆城市博覽會，規劃了三大展區和一個副展區。

A 展區，從基隆港展開。這個昔日的「臺灣八景」之一，至今魅力不減，往西上到太平山城，「KEELUNG」7 個巨大的英文字母在陽光的照耀下閃閃發亮，當船隻入港，先映入眼簾的便是這醒目的地標；往東到基港大樓、基隆美術館（原文化中心），運用西二倉庫、舊火車站和太平國小三個修復後的歷史建築，一窺市港的魅力。

B 展區，從舊漁會正濱大樓為起點，沿正濱漁港來到色彩屋，串連和平島，爬梳基隆細緻歷史文化脈絡。正濱漁港色彩屋計劃既大膽新鮮，也是一種對舊城改造的突破，讓以往只能出現在畫布上的視覺藝術與在地居民的日常生活融為一體，不但讓老漁港脫胎換骨，成為會流動的「潮味」，當百年漁港變成「彩色版」，也成為行銷基隆的一張名片。



①



②

- ① 臺灣水準原點在基隆。
- ② 未來的基隆面貌？也許可以由你決定。
- ③ 八斗子漁港岸邊的基隆地標「KEELUNG」。
- ④ 國立海洋科技博物館是一座兼具展示、教育、研究、蒐藏、休閒娛樂等多功能的海洋博物館。
- ⑤ 望海，也望向基隆更寬廣的未來。



③



C 展區，以海科館為核心，融入潮境公園和八斗子漁港，以「聽見海洋多元的聲音為主軸」，喚起民衆「親近海洋、認識海洋、善待海洋」的意識，改變過去對海只有「求取」的心態，導向為「復育」，樹立海洋保育區的新典範，讓海洋得以永續發展。

副展區，也稱 K 展區，將「大基隆歷史場景再現整合計畫」與文化部「再造歷史現場」上位計劃銜接，以基隆要塞司令部為核心，串聯沙灣周邊軍事歷史地景群落（清法戰爭紀念園區、要塞司令部官邸、校官眷舍、旭丘指揮所等），建構要塞解嚴後市民體驗大基隆軍事地景文化遊憩及集體記憶的人文教育新場域。

由廢棄停車場改造的基隆港東岸廣場中，常有基隆在地歷史、文化的小型展覽，讓往來商場及品嚐美食的遊客們無壓力的參觀。這裡也放著幾張基隆市港的歷史照片，今昔對比，儘管基隆港因吞吐量轉移到其他港口，過往碼頭忙碌的景象不再，

但基隆並沒有因此蕭條，而是用另一種充滿活力的改變，結合港都海洋之美，蛻變成融合古今、流行而現代的面容。城市風貌的變遷，正如基隆港邊立柱上一個「？」的解說牌，轉個彎、繞點路、集結天馬行空的想法，「？」也能成為「∞ (無限)」可能！

想要認識基隆城市博覽會的展區，可以閱讀《源》的幾期內容喔！

109 期

北部火力發電廠的新生與轉型—國立海洋科技博物館的親水之旅 (P36)

143 期

另類溫暖人心的「港式風景」基隆正濱漁港 (P14)
望海的地方—基隆潮境海洋中心輕旅行 (P26)

148 期

讓河流再次自由流動—基隆田寮河的故事 (P10)
基隆逍遙遊—逛魚市場、夜市和觀大海、賞奇岩 (P30)



時空的軌跡與存在

琺瑯工藝職人呂燕華

文／林蔓禎 圖／呂燕華



琺瑯，讓我在時空的軌跡上留下印記。因為，我產出的任何一樣器物、一件作品，在時間和空間上就是一個點，是宇宙間一個確確實實的存在。

——呂燕華

〈竹節香座〉以竹節為設計概念所創作出來的琺瑯器。光潔迷人的琺瑯材質，搭配布料製成的上蓋，優雅之中帶點童趣。



藍」，其實景泰藍專指掐絲琺瑯，「掐絲」則是琺瑯工藝的技法之一。不論掐絲琺瑯、鑿胎琺瑯或其他類型，皆因琺瑯釉擁有晶瑩光潔、色澤迷人的視覺優勢，以及金屬貴重、穩定、堅固等特質，使琺瑯工藝在藝術領域的發展，始終占有一席之地。

進一步探究琺瑯的歷史，發現它最早出現的年代，約莫是在 15 世紀中葉的歐洲，特別是應用於歷史悠久的精工腕琺瑯繪藝術上面，文藝復興時期，全歐的頂級琺瑯匠師更有數百位之多，精妙華美的琺瑯工藝與器物，隨著東西方貿易的管道傳入中國。明朝初年，琺瑯已廣受上層人士喜愛，至景泰年間，琺瑯工藝達到鼎盛階段，「景泰藍」之名遂不脛而走。到了清乾隆年間，琺瑯工藝更臻輝煌燦爛，來到第二個黃金全盛時期。當時的王公貴族甚至帝王朝廷之上，都見得到琺瑯的蹤跡，相較於其他珠寶、玉石、青花瓷等珍寶，琺瑯的材質與色彩，更能襯托帝王的尊貴之氣與王者風範。

流傳數百年的精緻工藝，不論東、西方國家皆面臨人才凋零、瀕臨失傳的境況；

“關於「琺瑯」”

許多人對於「琺瑯」這兩個字，依舊陌生多於熟悉，宛如隔著一層神秘朦朧的面紗，其實琺瑯是材質，是一種玻璃釉，也是金屬與玻璃的結合，其原料的來源，則是以包含細砂、硼砂、石英等礦物，加入氧化鐵、氧化鈷等氧化金屬一同燒結成粉，再將這些琺瑯粉以乾灑、溼填等工序附著於金屬胎體上，進爐燒製成為琺瑯製品；以此做成器物，即為琺瑯器。因此，琺瑯也是一種藝術工法的表現形態，分類多而龐雜，較為人所熟知的應為「景泰



每一次敲擊，都在銅片上留下手感的溫度、烙印下敲錘的痕跡。

然而，勇於突破傳統的新創力量亦生生不息；在臺灣，鑽研琺瑯近 20 年的琺瑯藝術家呂燕華，她以完整的美術系背景與深厚的藝術內涵為底蘊，秉持創新的實驗精神，融入玻璃、繪畫、雕塑等技藝，淬鍊出具獨特視野的心靈之作。

從美術科班到金屬工藝

呂燕華大學念的是師大美術系西畫組，一直在純藝術的領域中學習，畢業後前往美國舊金山藝術大學深造，起初她依然專研於繪畫，直到某天偶然經過一間金屬工藝教室，此起彼落的敲打聲引發她的興趣，在好奇心的驅使下，她開始廣修各類課程，包含吹玻璃、造紙藝術、金工工藝…，只要是沒接觸過的她都想嘗試、想

一探究竟。其中有一門課是「珠寶設計與金屬雕塑」，包含幾堂琺瑯課，這是她與金工的初相遇，由於琺瑯製作的工序複雜繁瑣、步驟很多，和拿起畫筆就能直接創作的繪畫方式落差很大，因此當時她只將琺瑯視為學習過程中的一門技術而已。這些課程和她主修的科目並無直接關聯，但她卻越學越有興趣，尤其對金工的投入，成為她日後轉型的重要契機，但對於琺瑯的這份情感與鍾愛，其實是漸進的，經過醞釀與磨合的過程，逐漸積累而成。

呂燕華學成返臺後，於民國 92 年成立金工工作室，從事金工的教學與創作，其中也包含琺瑯。就是從這個階段開始，她更聚焦於琺瑯創作，進行各種各樣的實驗，不只累積了經驗，也逐漸悟出心得，當她

發現自己可以自由掌控珫瑯這個材質的時候，早已不知不覺愛上它了。

「從生活中激發創作靈感」

來到呂燕華位在南港的工作室「鑿工房」，一處隱身在玉成街巷弄裡的老式平房，與周圍大環境相對照，老屋散發著一股鬧中取靜的自在。一入內，偌大的工作台占據了近半的空間，接著第二眼看到的是整座掛滿鍛敲工具的牆面，前方則擺了幾個由原木製成的鍛敲平台。再往裡面走，則分別是拋修區、爐燒區及繪畫工作區域…，這裡還有另一面「釉料牆」，五彩繽紛的各式珫瑯釉粉，是藝術家靈感的繆斯與創意的泉源。這個空間就是她埋首研發各式異材質的創作基地，有她多年來的創作軌跡與成長紀錄。

民國 101 年，呂燕華經友人引薦參展「設計師週」。為此她規畫了一系列貼近生活、兼具美觀與實用性的生活器物：花器、香器、書器與茶器。這四器都有以往固定慣用的材質，譬如花器多為陶製、茶器則不脫木製與竹製…。呂燕華跳脫傳統框架，改以珫瑯來表現。她的出發點是要做出「有趣、漂亮」的東西，其次才是功能性；再者，她認為一個器物如何展現用途或姿態，使用者可自行定義。尤其這四器可以互相跨界、共用，不需設限，有時多點想像力，就能在生活中發現更多樂趣。在設計師週期間，呂燕華的珫瑯作品受到廣大的回響，許多參觀者對珫瑯十分感興趣，讓呂燕華認真思考將作品商品化的可能性。



各種大小、功能不一的鍛敲工具，是呂燕華創作時的得力助手。



「鑿工房」也是一座釉料實驗室，169 種顏色的釉粉可排列組合，任意調配出各種迷幻的色彩。



〈金雨〉花器系列之一。大方氣派的設計，底座大面積純銅自然裸露，呈現富麗堂皇的尊貴氣息。

商品化的過程，以器物類而言，胎體的呈現有兩種方式，一是純手工鍛敲方式，由平面敲成立體；二是半手工開模，鍛壓成型的方式。而所謂的量產，其實很小量，最多不過幾十個，因為即使藉由機器鍛壓，後續的上料、爐燒、拋修…步驟，仍得手工一件一件調整、修飾而成。

“每一次實驗都是新的發現”

「創作是孤獨的，但這種孤獨對我而言是享受，因為過程中我可以不斷看到自己的進步」。這是呂燕華為中華文化總會拍攝《匠人魂》系列影片中所說的一段話。由於琺瑯釉料有 169 種顏色，還有透明與不透明之分，甚至還有幾色是半透明的，

這就賦予創作者更多想像的空間與發揮的舞台，呂燕華表示，透明色的運用最多元，譬如做疊色時，透明色與不透明色可交替使用，不透明色會覆蓋底下的顏色，透明色則會受底色的影響，加上其他顏色的搭配，漸層的、暈染的、飽和的…各種變化萬千的色彩呈現，因此每一次創作都有驚喜。雖然經過多年的累積，她已漸漸形成一種直覺，大概可以預知最後的結果，但顏色之間的排列組合太多太大量，那個尚待開發的空間是她想持續探索、研究的主要動力。

在金屬與琺瑯的結合之中，金銀銅鐵鋼都是選項，但琺瑯釉料種類眾多，因此各有適用於不同金屬的類別，對呂燕華來

說，金、銀是貴金屬，成本太高；而銅類中的青銅、黃銅則因含有鋅的成分，與琺瑯不合，燒製後會產生剝落現象，所以也不適用，但紅銅就沒有這個問題，因此呂燕華的琺瑯器作品，幾乎皆以紅銅為胎體。紅銅即純銅，又稱紫銅，其可塑性高、延展性佳，原色為紅橙色的金屬光澤，從設計的概念思考，保留部分純銅不上釉料，燒製過後表層的氧化物拋掉，就會呈現有如玫瑰金般的色澤，持續氧化就變成古銅色，常常用手撫觸，手上的油脂、溫度對純銅會產生有如盤玉的效果，出現一種暗色的亮，有著溫潤沉穩的質感，光是欣賞就很療癒、很感動。「我喜歡銅這個特質，當一件作品我的部分完成了，接下來的部分就交給時間去完成」，讓紅銅繼續氧化

持續變化；等待，成了冶煉純銅的夢幻魔法師。

「 技法概述與說明 」

琺瑯工藝製程繁瑣、工序複雜，以下是呂燕華老師提供的濃縮重點與說明：

(1) 製胎

以紅銅為胎體，表面先初步研磨與清潔，再以錘具手工鍛敲成型。另一做法是以模具鑄壓成型，也就是由機器輔助的半手工方式。

(2) 底色上料

上料前先用刷筆在胎體刷上一層琺瑯膠，功用是為了讓粉料易於附著於胎體上面。上料方式通常有三種，一是「乾灑」法，以乾粉過篩方式將粉料附著於



〈丹霞〉罐器是呂燕華的經典系列之一。底部有如玫瑰金般的顏色，是拋掉表層氧化物後所呈現的純銅色澤。

銅胎上。二是「溼填」法，加水後，用筆沾料填入。第三種「刷畫」法，重點是粉料必須研磨得比上述二者使用的更為細密。

(3) 進爐燒製

以溼填方式上料的粉料，必須等水分蒸發之後才可進爐燒製。

(4) 疊色

若想要有色彩的變化，可施以疊色技法，也就是分次上粉上色的技巧。上完底色，進爐燒製出爐後，開始進行第一次疊色，如果還有第二次、第三次，不論疊幾次顏色，每疊一次都得再進爐燒製一次，燒製的時間長短與料粉的厚薄等因素，都可能讓作品產生不同的效果，一般而言燒製時間介於 2 分半到

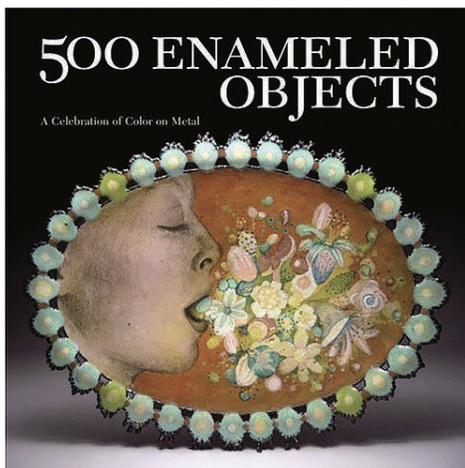
5 分鐘之間。而疊色也可採局部疊色方式，讓色彩的呈現更有層次。

(5) 拋修

也就是磨光的程序。先粗磨再細磨，有時必須由拋修機輔助來加快速度，再手工反覆拋修磨平。

若是招絲技法，則是在前三道程序完成後，將完成造型的絲線置於底色，進爐燒製，讓絲線附著於底色上，此法稱為「招絲燒附」。接著填料，進爐燒製。出爐後可重複填料的動作至釉料與絲線等高（此為傳統概念，也可不用等高）。之後拋修、磨光的技法皆與前同。

文字描述看似平鋪直敘，其實每個步驟、環節都是功夫和學問，必須經過無數次的反覆操作才能上手甚至熟練。以灑粉



〈手環〉意象式的設計，曾入選美國專書《全球 500 件琺瑯創作》，風格獨特，原創性與話題性兼具。



〈貓與線球〉貓咪追逐著毛線球玩耍，立體浮雕般的效果，是「掐絲琺瑯」的主要特色。



〈漣漪〉圓盤造型與藍綠色系的交融並陳，有如水波波紋般湧動，掀起陣陣漣漪。

為例，如果灑得太厚，表層沒沾到琺瑯膠的粉料就可能剝落；反之，若粉料灑得太少太薄，則容易跟銅氧化成燒焦狀態，所以，如何控制粉量與厚度，在琺瑯膠揮發乾掉之前，快速平穩的將粉料均勻灑在胎體上面，相當考驗功力。又譬如鍛敲這個程序，透過一次又一次的鍛敲痕跡，敲鎚之下的純銅逐漸形成預想的樣貌：波浪狀的、圓弧形的、皺褶式的…，每一次的敲擊，都滿載著手的溫度與記憶。

“以時光熟成的純銅之美”

• 手環

早期發表的系列作品之一，曾收錄於美國專書《500 ENAMELED

OBJECTS》，全球 500 個作品之一。創作理念極富實驗精神，意圖嘗試有層次感、燒製之後會自然微翹的樣態。以同材質的純銅鉚釘，施以鉚釘技法，將銅片一一銜接起來，過程易造成斷裂，釘壞就得重來，此作想表達的就是「危險又美麗」的概念。

• 吹雪

名實相符的代表性作品之一。墨色的黑與珍珠般光澤的白，手捧著觀賞，仿如旅人遠望著對向山頂上的皚皚白雪。

• 漣漪

由大到小，每個皆可分別取出使用。部分呈現有如液態般的流動，是刻意不灑粉所營造的留白效果。底座的氧化物拋



〈黑線之舞〉側邊以手工鍛敲產生的凹凸效果，就像大海中舞動的波浪。

掉後，呈現出金橙般的光潔色澤，邊緣也留銅，讓純銅也成為其中一種顏色。

• 黑線之舞

黑與白的經典之作。以鈦白釉粉燒製而成，側邊的灰黑色紋路，是鍛敲時產生的凹凸所表現出的痕跡，邊緣的一圈黑線則是銅的氧化物，保留這條黑線不拋修，就像黑線在白色波浪裡舞動一般。

• 竹節香器

以竹子一節一節的概念創作出來，竹節的外形，顯露的卻是陶器的質感，釉色飽滿、色彩斑斕，美感與實用性兼具。

• 湖光山色

漸層部分採用的是疊色的技法，先疊一層不透明色為底色，第二層疊透明色，接著再疊第三、第四色，並以厚薄不一的粉料堆疊，來呈現顏色與顏色之間的暈染效果。

「教學是另一種演繹方式」

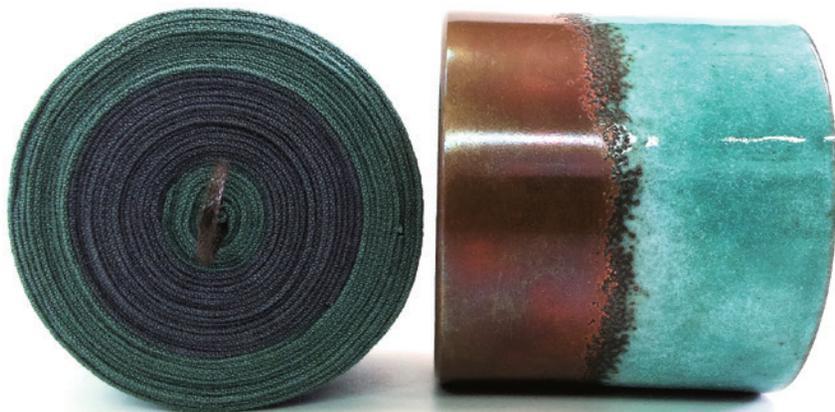
談到授課、教學，呂燕華表示，她對教學的氛圍、形式相當融入，可以再一次理清思路、重新整理技法與脈絡。因此，她建議有心想接觸琺瑯工藝的朋友，想學



呂燕華致力於琺瑯工藝的研發與創新，並從中找到自己的定位與人生的意義。

就來學，但入門容易，想精進或更進階有一番成就，則又另當別論。當然，人生裡的機緣或際遇往往都在無意之中展開，所以，不要預設立場、不求回報，也非有目的性的學習，當做怡情養性或是學習一項新的工藝，將來即使不是一名創作者，也很可能成為一位收藏家，若真如此，這段學習經歷，對琺瑯知識的吸收與了解，都是人生中莫大的收穫。

做自己喜歡的事，隨興創作、不求結果，誠如呂燕華所說，「在創作過程中，我從未思考自己受過何種訓練，然而，有時進行到某個階段，突然覺得：可以了！這種『判斷』，就是時間與經驗的累積；什麼顏色疊什麼顏色最好看，事先可以想像，這份『想像』，也是來自以往的訓練」。🌀



罐器系列之一。底部的古銅色，是純銅經氧化階段逐漸演變而來，質感成熟溫潤，讓人愛不釋手。



洪瑞麟〈坑內工作〉水彩 西元 1954 年。

礦土之花

洪瑞麟與普羅美術

文、圖／鄭芳和



我們何時可以見證一個人存在的尊嚴？

我們可以在洪瑞麟的礦工畫中，感受苦難的昇華，救贖的力量嗎？

默默承受生命，接納命運的礦工，他們的一生是汗水與淚水的交織。他們深入土地底層，往往也是被遺忘的一群社會底層。

原始人的紋身，苦力的極致。

他們像苦行者，日復一日，以鶴嘴鋤，駝著背，一鋤一鋤地鋤著，長年的勞動，他們的身體早已佝僂、扭曲，每次的上工，他們無不擔驚受怕，礦坑倒塌。每次的收工，他們帶著一身疲憊出坑，有如歷劫歸來的戰士。若遭逢災變，又是一陣呼天搶地，天人永隔，刻骨銘心的創痛。

何其危險的工作，只有身歷其境，成為礦工，才能看見礦工真實的血肉之軀，才能聽見他們在礦井裡的呼吸。洪瑞麟與梵谷 (Vincent van Gogh) 都曾入過礦坑，體驗礦工艱苦的工作，尤其洪瑞麟更在礦場做工 35 年，他在〈礦工頌〉中，歌頌與他共生死的礦工夥伴「偉大的無名勇士」。

羅丹 (Auguste Rodin) 說：「世界上不是缺少美，而是缺少發現美的眼睛。(Beauty is everywhere. It is not that she is lacking to our eye, but our eyes which fail to perceive her.)」在臺灣諸多前輩畫家中，為何獨獨洪瑞麟發現了礦工，並稱頌他們是「崇高的人類拓荒者」？

早年畫過礦工的梵谷說：「我想畫出觸動人心的素描，我想透過人物或風景所表達的，不是傷感的憂鬱，而是真摯的悲傷。」洪瑞麟把礦工鎮日勞動的滿體傷痕，視為是「原始人的紋身」。

這種苦難的銘記，創傷的印痕，為何會成為洪瑞麟或梵谷的藝術創作？我想畫家面對的已不僅僅是「美或不美」的藝術層面，更是面對人性與藝術之間，美的救贖的美學層面。

梵谷或洪瑞麟的礦工畫作，刻畫的不只是對礦工，歷經滄桑拿命討生活的悲憫，更是見證存在的尊嚴，正如洪瑞麟所說的：「苦力之極致，昇華為神性」。而那神性，往往蟄伏在人類心靈裡，等待被發現。

美，有時不是為了成就藝術的不朽。「沒有什麼不朽的，包括藝術本身，唯一不朽的，是藝術所傳達出來的，對人和世界的理解。」梵谷如是說。

是否我們能從一幅洪瑞麟或梵谷的畫中，開啓我們對世界的理解，重新看待在邊界掙扎的一群苦難者、勞動者，而隱然在內心升起一種召喚，那種神性之光，將會是人類集體潛意識躍昇的一股動力嗎？尤其在全人類低迷的世紀災難中，將會是一股有如宗教啓悟般的自我救贖的愛與美的力量嗎？

印度詩人泰戈爾 (Rabindranath Tagore) 說：「請你放棄祭壇前的祈禱。神已不在你面前，祂已到全身泥巴的工人們那裡，到滿身流汗的農夫那裡，無論晴天、雨天，都跟他們在一起。」是的，洪瑞麟相信神也會到全身烏黑的礦工那裡，神總是與工人、農人，甚至礦工在一起，神早已化身為悲苦的、卑微的受苦者的「守護神」，照亮躲藏在他們內裡的靈魂。

洪瑞麟，一位留日的畫家，願意下到兩千公尺以下的地底當礦工，他的思想與心念，是否與他強烈的社會關懷及普羅藝術有關呢？他的思維與他的人格是一體的嗎？

至死不渝兄弟情，火魂

從 27 歲到 61 歲把人生的青壯歲月都投擲在礦場的洪瑞麟，退休後赴歐美旅遊寫生，尤其晚年擇居美國加州與兒子同住，畫出燦爛金光的落日與風雲變幻的雲天，色彩斑斕，布局壯闊，光彩交迸生輝，十

分瑰麗。

這一系列謳歌自然之美的畫作，美則美矣，卻好像未能全然抒發他內在的波濤。而在洪瑞麟去世前一年，他竟然畫出一幅〈火魂〉（西元 1995 年），畫面上橘紅的大片火焰，灼燒了驚魂失措的礦工，有的應聲倒地，有的仍在垂死掙扎，顫動的線條，晃動的光影，已挾出礦工的魂魄，即使洪瑞麟人已遠在天涯海角，而那礦場的災變、爆炸，為何卻又似在眼前？那刻骨銘心的一幕，終於在他生命消逝的前一年，藉著畫筆釋放出來，就如美國作家賽迪斯·葛拉斯 (Thaddeus Golas) 所說的：「學會了愛地獄，你就能置身天堂。」

而洪瑞麟生前的最後一幅遺作，畫的仍是他的礦工老友群集蹲坐礦場閒話家常溫馨的一幕。原來，午夜夢迴讓他朝思暮想，魂牽夢繫的，仍是一群與他搏感情，他視為親人的礦工朋友。他們幾十年來悲欣與共的情感，的確是至死不渝。

洪瑞麟發自內在肺腑，情真意卻的情感，源自何方？

那種在肉體解離之前，仍執意要以西元 1971 年他退休前一年為礦工所畫的速寫為稿，塗抹出與礦友們共聚的心心念念，已不只是孟子所說的：「惻隱之心，人皆有之」的基本人性而已。洪瑞麟真正渴望有個出口，能在集體情緒的共鳴中獲得抒解，他的關懷之愛尤甚他人，而這一切如



洪瑞麟〈詠盧奧〉水彩 西元 1970 年。

果回溯他的童年，蟄伏在他內在已久的心靈記憶與銘刻，就能貼近他內在擁有宗教般的悲憫之心，也才能更了解他，何以一位日本留學歸國的堂堂藝術創作者，寧可選擇棲身於礦場，當一名礦工作為他的終身職業。他究竟想實踐何種信念？建構何種美學？

“ 稻江義塾，神的居所 ”

洪瑞麟 40 歲時所畫的〈詠盧奧〉（西元 1951 年）以粗獷、雄強、簡潔有力的毛筆線條，勾畫出耶穌基督被釘在十字架上的受難圖，作為向法國野獸派表現主義畫家盧奧 (Georges Rouault) 致敬。盧奧擅

長描繪受苦的基督與備受折磨的工人、流浪藝人等社會底層的磨難者。

盧奧更畫身體扭曲，面目全非的妓女，無言地揭露資本社會的醜陋與腐朽的象徵。他生於貧困，關懷弱勢，他畫的基督像彷彿是以基督受苦的形象，表露他與受苦的人同在，流露出他為宗教殉道的悲天憫人的情操。

年少時在彩色玻璃設計行當學徒的盧奧，常以粗獷的黑線條勾勒人物輪廓再填以層層的色彩，有如教堂彩色玻璃鑲嵌畫，使他的作品充滿宗教的神祕感，泛閃聖光。洪瑞麟曾經把盧奧〈苦難的象徵 (le blesse)〉石版畫列為他最喜愛的一幅畫。

盧奧以粗厚的黑線條，簡明地描繪出一位愁眉不展，悲苦無奈的受苦者的身軀，那垂首低肩的悲愴面容有如耶穌基督的受難。洪瑞麟說：「把粗獷的黑線條顯出「水墨」的韻味，題材能把各樣的「人間相」痛快淋漓的描出，更能創作出苦難的人生，提升到美的、宗教的境界。又說：「如果說他曾影響我的作品，則不在形似，而是潛在無形的意識中。」

那無形的意識，即是盧奧作品中蘊藏著的那種深入又遍存人性內在底層的悲憫意識。而洪瑞麟這股悲憫意識的啓蒙，竟是來自他少年時期在大稻埕的教育啓蒙。9歲那一年（西元 1920 年），自從洪瑞麟踏入「稻江義塾」開始，他已進入「神的居所」，蒙受神的恩典與感召，他的童蒙教育已為他日後的人生尋索出生命的終極意義。

那位創立「稻江義塾」的稻垣藤兵衛（いながき とうべい），他的身分非比尋常，是一位追求社會公平、正義，聲嘶力竭為殖民地臺灣人的自由平等吶喊，愛心滿貫的無政府主義者。

“超越臺灣而愛臺灣，稻垣藤兵衛”

稻垣藤兵衛以一介日本人的力量，西元 1916 年在大稻埕六館街（今南京西路附近）成立「人類之家」並附設「稻江義塾」，

推動社會改革運動，提倡娼妓自由廢業，試圖解放女權，聲援長期受到不平等、不人道對待的女性。他也為竹山、斗六、嘉義的農民奔走對抗日本政府的三菱財閥侵占的一萬餘甲竹林地。又號召無產階級青年張維賢、周合源等人，創立無政府主義組組織的「孤魂聯盟」，在「稻江義塾」舉辦演講會提出政治新主張，致力於無產階級解放運動。他也參與政治社會運動家蔣渭水的「臺灣文化協會」的非武裝抗日運動。

同時稻垣藤兵衛也推行社會救助，提供遊民救助、婦女保護、職業介紹，收容孤苦孩童，供給食宿並進行課業輔導等，且與艋舺「愛愛寮」創立人施乾一起從事救貧工作。

畢業於日本同志社大學（どうししゃ だいがく）的稻垣藤兵衛，大學時受到學校的「良心教育」、「基督教主義」、「自由主義」與「國際主義」等思想影響深遠。他在臺灣 30 多年，本著人類之愛，半生奉獻於社會事業，推動社會改革，在他創立的〈非臺灣〉月刊的宣言中，他寫到：「我們是愛臺灣，但是所愛的臺灣不是為我們自己愛的，是為臺灣愛的，且我們是超越臺灣而愛臺灣。」他也極力呼籲「我們是要盡我們的使命，貢獻於世界改造與人類完成的大業。

這位跨越族群，超越臺灣而愛臺灣，

本著人道主義，始終為臺灣人民發聲、奉獻的稻垣藤兵衛塾長，是位虔誠的基督徒，烙印在少年洪瑞麟腦海裡最深的印象是，塾長常常跪在塾長室的十字架前祈禱，而掛在牆上的那幅耶穌畫像，更加引起他的矚目。

本著基督教博愛的精神辦學的塾長，常常告訴學生「神愛世人」的基督教思想，無形中潛移默化了洪瑞麟。在稻江義塾就學時，洪瑞麟透過吳清海老師的引導，翻閱了許多西元 1920 年代日本的文藝雜誌。

在洪瑞麟幼小的心靈裡，他尤其敬佩出生農家，篤信宗教的法國田園畫家米勒（Millet, 西元 1814 ~ 1875 年）。米勒的〈晚禱（L'Angélus）〉、〈拾穗（Des glaneuses）〉、〈牧羊女與羊群（Shepherdess with her Flock）〉、〈播種者（The Sower）〉等畫，已經是繪畫的經典，他自認為是一位農人，對被層層剝削的農民階級，寄予深厚的悲憫之情，他以寫實又逼真的筆觸，刻畫農民的日常生活，有時是彎身撿拾遺落田裡的稻穗，有時是聽到遠方的鐘聲，而就地在田裡脫帽，雙手合掌低頭祈禱，有時是播撒種子，有時是放牧羊群，有時是扶鋤休息的諸多農民身影，他為庶民的勞動者造像，以幽微的逆光光影，暗沉的色調，烘托出行立於遼闊的天地之中，卑微農民的生命光彩，及與大自然的和諧共生。



洪瑞麟〈自畫像〉油畫 西元 1932 年。

把貧苦的農民畫出有如宗教般的高貴、莊嚴的米勒，想必深深觸發了洪瑞麟的藝術細胞。洪瑞麟 13 歲時的〈米勒素描摹寫〉（西元 1924 年），以鉛筆勾繪出米勒畫冊中一位母親正在餵食懷中的嬰兒作品。在細密的黑色線條中，洪瑞麟把人物描摹得栩栩如生，且又鋪陳出明暗的調子變化，蘊露出他早慧的繪畫天份。

洪瑞麟在「稻江義塾」的學習生涯中，塾長稻垣藤兵衛的人道主義及關懷弱勢苦難的宗教之愛，想必早已沁入洪瑞麟的骨髓之中，播種下一顆關愛勞苦大眾的愛的種子。當種子落土生根，一如米勒的〈播種者〉，當時機成熟，洪瑞麟毅然選擇與礦工站在同一陣線，在礦土中開出獨特的美學之花。

為鄉土臺灣島殉情，陳植棋

西元 1927 年洪瑞麟進入由倪蔣懷出資設立的「臺灣繪畫研究所」與張萬傳、陳德旺同學，一起接受石川欽一郎(いしかわ きんいちろう)的指導，正式學習西洋美術的石膏像素描與水彩寫生，開啓洪瑞麟觀看真實的自然的眼睛，他擺脫父親愛畫梅花的文人氣息，也丟掉依賴臨摹畫冊的舊習，捕捉自然中的光線、色彩與造型，為自己厚植藝術的土壤。

此時陳植棋適時成為洪瑞麟開出藝術之花的護持者。正就讀東京美術學院(とうきょうげいじゅつだいがく)的陳植棋，返臺時常回臺灣繪畫研究所，協助石川欽一郎指導學員，與洪瑞麟建立亦師亦友的深厚情誼，並於西元 1930 年 9 月帶領他赴日留學，在生活上或繪畫技法、觀念上對他呵護有加。

陳植棋(西元 1906 ~ 1931 年)是臺灣美術史上一朵過早凋謝的奇葩。當他就讀臺北師範學校一年級時，即熱衷閱讀社會運動家賀川豐彦(かがわとよひこ)的自傳《超越生死線(Across the Death Line)》。賀川留美歸國後在神戶貧民窟工作並傳教，強調無抵抗主義的精神。陳植棋對賀川的人道主義與社會主義的實踐熱忱，十分敬仰，自封為「賀川黨」，他也時常參與蔣渭水推動的強調臺灣主體意



洪瑞麟〈陳植棋像〉油畫 西元 1927 年。

識「文化協會」的活動。

如此具有文化意識，熱血沸騰的青年陳植棋，卻因為一樁「修學旅行」，不滿校方偏袒日籍生，成為領導同學集體抗議、罷課的學運領袖，遭到校方退學懲處，幸好石川欽一郎恩師引薦他到東京學畫。西元 1925 年就讀東京美術學校的陳植棋，視野大開，認同臺灣知識菁英在東京成立的「臺灣青年會」的反殖民言論與理想，對民族自覺的文化思潮，受到更深的洗禮。他社會運動的能量與日俱增，加入「中華留日基督教青年會」，且西元 1927 年與留日同學陳澄波發起「赤島社」。

陳植棋關切工農大眾的社會主義思想，被報紙渲染為蓄意對抗日治時期官方

主辦的「台展」引起總督府當局的注目。

這位西元 1920 年代初期參與「文化協會」社會運動及學運主腦人物且發起向殖民威權挑戰的「赤島社」的陳植棋，他所倡導的「為鄉土臺灣島殉情」的主體藝術理念，已成為 20 年代臺灣菁英美術家的集體共識，而他卻死於「鄉土殉情」的烈焰展覽中，肋膜炎復發病亡，得年僅 26 歲。

陳植棋秋天帶洪瑞麟到川端畫學校及本鄉繪畫研究所學習人體畫和石膏像素描，不忘叮嚀他多加把勁努力學習，但第二年春天陳植棋卻遽世，怎不令洪瑞麟哀痛逾恆，當陳植棋百年後，78 歲的洪瑞麟不顧自身的健康，為他畫紀念像，感念他的知遇之恩。也許陳植棋在美術運動的文化自覺意識上，或多或少感染了洪瑞麟，讓他在日本的留學生涯中，在思想與美術的實踐上有自己的選擇。

“ 躬逢其盛，新興的日本普羅美術 ”

洪瑞麟西元 1931 年，就讀帝國美術學校（むさしのびじゅつだいがく，今武藏野大學），學生創作不受正統拘束，充滿實驗性的前衛精神，常以「野武士」自居。校風自由的帝國美術學校，與東京美術學校的學院派走向及向「帝展」靠攏的保守作風迥然不同。洪瑞麟留日期間，除努力扎根寫實的根基外，也接觸歐洲的野

獸派、立體派、表現主義、抽象主義等新興美術潮流。

西元 1934 年洪瑞麟加入「日本前衛美術俱樂部」受到在野畫會的薰習，而這一年也正是 30 年代風靡日本普羅美術劃下休止符的一年。

洪瑞麟留日的第一年西元 1930 正是普羅美術強盛時，那一年永田一脩（ながた いっしゅう）出版《普羅美術論》，而東京美術學校的畢業展已出現大量的普羅美術作品，甚至臺灣第一位獲得帝展油畫入選的陳澄波，也把炙手可熱的《普羅繪畫論》這本書如實地描繪在他的〈我的家庭〉（西元 1930 年）油畫中，表示他對新興美術的興趣與關注。

30 年代普羅藝術的先進思潮襲捲日本美術界，是由西元 1920 年代的俄國無產階級革命思想的引進，加上日本大正時期各種新興美術團體的相互激撞，在西元 1929 年創立的「日本普羅美術家同盟」是「全日本無產者藝術聯盟（NADF）」與帶有左派意識的「造型美術協會」合併而成，共同舉辦普羅美術展覽會。

日本的普羅美術中存在著含有社會意識的現實主義與藝術至上主義兩者的相互衝突與矛盾。普羅意味著無產階級，普羅美術即無產階級美術，是站在無產階級的立場反對有產階級所屬的布爾喬亞美術。

洪瑞麟留日時期（西元 1930 ~ 1937



洪瑞麟〈日本貧民窟〉油畫 西元 1933 年。

年），正逢普羅美術由興盛到衰敗，他必然受到這股新興秀熱的普羅美術思潮的啓迪，對無產階級的勞苦大眾寄以悲憫的同情。洪瑞麟為什麼會畫〈日本貧民窟〉（西元 1933 年）呢？素樸而寫實的筆觸，描繪出低矮而密集的破舊木造房屋，灰藍的冷色調烘托出黯沉的貧民窟。那沉鬱的氛圍與西元 1930 年他以水彩畫的許多臺北火車站、後車站或後街破厝如出一轍。他的悲憫之心早在他幼年時讀《悲慘世界》時萌芽又進稻江義塾受到稻垣藤兵衛的宗教啓蒙與米勒所畫的貧困農民所激發。直到留日時躬逢其盛日本的普羅美術，他關懷貧苦大眾的普羅情懷順勢翻湧而出。

“ 勞動者不是口號，是背十字架的一群 ”

「留學日本的幾年，最令我感動的，不是那裡的櫻花，不是清淺的溪流，而是天寒下蕭瑟的勞動者。」洪瑞麟〈山形市集〉（西元 1937 年）描寫的是一群在寒冬裡裹著毛氈，穿著雪靴，包著頭巾，瑟縮坐在地上或站著賣菜的農民的一張群像百號大畫。〈山形雪景〉（西元 1938 年）描繪白茫茫的冰雪大地，一位雙肩挑著重擔的擔夫，步履沉重的走向山腳下的家，留下雪地上的步步印痕。洪瑞麟繪畫的關懷，已逐漸聚焦在「人」，尤其是勞苦生活的

人。那個在雪地裡挑重擔的勞動者，難道預示著他的未來，必須由日本的貧民窟畫到臺灣的礦坑嗎？

當洪瑞麟留日歸國，在他的創作意識裡，早已潛伏著日本大正時期新興藝術風潮下的普羅美術種子，而曾經在經濟上資助他的倪蔣懷，他所經營的瑞芳煤礦那片貧瘠的礦土，適時提供洪瑞麟落地生根的藝術沃土。

西元 1979 年洪瑞麟於臺北春之藝廊舉行「35 年礦工造形展」，被歌頌為「礦工畫家」，當時他已自礦場退休 7 年，終於贏來實至名歸的美譽。然而洪瑞麟在礦場耕耘 35 年的歲月，只有點滴在心頭。他說：「許久以來，勞動已成為一句動人的口號，事實上勞動者的生活，是很難被外人所真正瞭解的，沒有親身的參與，也無

從瞭解這火一般熬煉的人生。」

洪瑞麟這段肺腑之言，的確不是口號，那是他與礦工日日相濡以沫的人生歷練，憑藉那隻發光的筆，讓不見天日的礦工現形、現影，他說：「唯有真正瞭解人生原來就是搏鬥，一條鋪滿荊棘而坎坷的道路，還有什麼不能看透？所謂的高貴，原也是粗鄙的昇華，所謂的粗鄙原也包含高貴的意義。至於美與醜，在我真正的衡量，更完全基於「人」是否在真實的生活。」

游離於體制外的洪瑞麟，若說他與其他臺灣前輩畫家有何殊異性，就在於他的「人」是否在真實的生活，許多留日的畫家回國後幾乎都任教於大專院校，而洪瑞麟忠於自己的抉擇，在礦土中笑傲人生，笑傲中藏著生命的自尊，他把礦工比喻為是「背十字架的一群」。



洪瑞麟〈山形市集〉油畫 西元 1937 年。



洪瑞麟〈山形雪景〉油畫 西元 1938 年。



洪瑞麟〈坑外群像〉油畫 西元 1959 年。



洪瑞麟〈礦工頌〉油畫 西元 1965 年。

「礦工日記，傑克梅第雕像的本質」

日本評論家中野重治（なかの しげはる）曾經批判許多創作者，不過從畫家這個身分觀察勞動者，並未感同身受地體悟普羅精神，因而提出作者和作品必須進入勞動者生活，否則創作僅能流於普羅美術的「型」而非「本質」。的確，要畫出勞動者的本質與他的內在精神，畫家唯有身歷其境與他們朝夕相處，了解他們生活中的酸甜苦辣與愛恨生死，才能捕捉他們靈魂的吶喊。

洪瑞麟既是礦工又不忘抓緊時間在礦坑裡作畫，洪瑞麟說：「面對他們堅實而疲憊的軀幹，他們毫無掩飾的裸露的骨肉，內心總有莫名的衝動，我幾乎可以摸到，在那滿是塵灰與汗水混合的肌膚下生命的光輝。」只有與他們貼身肉搏地一起挖礦，才是與勞動者真正融為一體。在礦場，洪瑞麟照見那赤身如裸體雕像的軀體，

他在〈礦工頌〉中喟嘆：「是米開朗基羅 (Michelangelo) 壁畫的精華，是傑克梅第 (Alberto Giacometti) 雕像的本質。」

把礦工當模特兒，把礦坑當畫室，甚至自己變身為礦工，洪瑞麟身體力行實踐了普羅美術的精神，他深深體會他的礦工夥伴，「他們掘取的不是煤而是生活的本質，生命莊嚴的躍動」。如果不是深入礦坑 35 年相信洪瑞麟無法道出如此震撼心魄的靈魂獨白。就像洪瑞麟記事本上畫的素描，以最簡潔的筆觸，快速勾勒出礦工的形體後，隨手在礦坑抓把泥土、炭渣，和著汗水，往紙上一抹，就塑造了一尊尊礦工像。那是現場作畫的臨在感，是真實情感的迸發，難怪洪瑞麟說：「我的畫就是礦工日記。」

「美得慘然，醜得聖潔，美學救贖」

一頁頁的水墨礦工日記，再濃縮顯影

在油畫的〈礦工頌〉（西元 1965 年）。一窟窿的礦場，幽暗而透光，礦工們有的揮動著十字鎬採礦，有的修理機器，有的休息，他們或站或坐或半蹲，那勞動者的身軀赤裸而精壯，彷彿在漆黑的地底，照見米開蘭基羅西斯汀教堂的圓頂壁畫，會見傑克梅第雕塑人物的存在尊嚴。悲苦的礦工頓時昇華為敦煌洞窟中一尊尊的佛像，煉獄即天堂，受苦即涅槃。

洪瑞麟把梵谷耕耘大地的執著，米勒農民的篤實謙卑，盧奧深沉的宗教悲憫，揉成一體，化為洪瑞麟自身的礦工美學。這幅禮讚勞動者的頌歌〈礦工頌〉，有如史詩般的悲壯，是洪瑞麟寬容的悲心，對受苦卑微的勞動者的關懷，已無高與低，聖與俗，美與醜的分野，呈現勞動者美得慘然，醜得聖潔的人性光輝、人性尊嚴。

藝術家的畫若具有救贖的力量，是來自畫家對人間世賦予宗教般的淑世關懷，只因除了悲憫之外，生命別無其他的救贖。洪瑞麟的礦工畫，猶如他在礦坑時所戴的那盞頭燈，燈光雖然微弱，卻能穿透人間的陰翳，剝離人類被遮蔽的心靈。

洪瑞麟愈深入挖掘地底的礦脈，就愈深入自己靈魂的礦脈，終能在污濁鬱黑的礦土裡，開出潔淨無染的藝術之花，使受苦的生命，在他的畫中，宛如備受禮讚的恩寵。

洪瑞麟，一朵具有野草活力的礦土之

花，樸素烏亮，在東西文化交鋒的當代，仍深深地在黑暗中盡吐慈悲，散發著美學救贖的芬芳。❶

“ 參考書目 ”

1. 林祖詒，〈「革命的美術」或「美術的革命」：日本 1920-1930 年代的普羅美術運動研究〉，臺南藝術大學碩士論文，西元 2015 年
2. 蔣勳〈勞動者的頌歌－礦工畫家洪瑞麟〉，《臺灣藝術全集 12－洪瑞麟》，藝術家，西元 1993 年
3. 李淑珠，〈陳澄波與普羅美術〉，《臺灣美術》85 期，頁 20-43，國美館，西元 2011 年 7 月
4. 賴明珠，〈陳植棋「鄉土殉情」意識溯源〉，《臺灣美術》86 期，頁 52-75，國美館，西元 2011 年 10 月
5. 林江台，陳泳惠，〈超越臺灣，而愛臺灣－日治時期稻垣藤兵衛的社會改革與救助行動〉，《史地學術暨錢穆思想研討會論文集》，頁 1-21，西元 2012 年 11 月
6. 莊永明，〈日本怪傑稻垣藤兵衛與稻江義塾、人類之家〉，《莊永明書坊》網站，西元 2015 年 1 月
7. 洪瑞麟，〈追求陽光－我的畫就是礦工日記〉，《中國時報》，西元 1975 年 6 月 25 日
8. 江衍疇，《礦工·太陽·洪瑞麟》，雄獅，西元 1998 年



從高年級實習生，看第二職涯

電影《高年級實習生》(The Intern) 是很療癒很溫馨的喜劇，是屬於高年級的人生課，也相信給了退休人士、或正在承受高壓的職業婦女很正向的目標和鼓舞。劇中敘述了退休後，在電商開啓高齡實習生生涯的勞勃狄尼洛 (Robert Anthony De Niro Jr.) 的班 (Ben) 年方 70 歲，面臨喪偶及事業告終的人生轉折後，儘管事前安排很多活動塞滿退休生活，但總覺得有個空洞需要填補，這時一個新興的網路公司正

在招募高齡長者的實習生，於是大膽應徵。

70 歲的班原是一家電話簿公司的副總，負責行銷和廣告業務，工作 40 年，非常有職場經驗。自己學習錄製 video 應徵，說了一句話很發人深省「音樂家不會退休，直到心中沒有音樂才停止，我心中還有音樂，這點無庸置疑。」只要心中有音樂，就有熱情，對人生對工作都是如此。班於是重回職場，接受新的人際關係，趕上新的潮流，在新的職涯展開的同時，發生了許多觸動人心的故事。

開啓第二職涯人生 準備起跑

文／張靜安 圖／編輯部

全球人口中激增的 60 代

根據聯合國世界衛生組織發表，全球人口中 60 歲及以上的人數和比例正在增加。西元 2019 年，全球 60 歲及以上的老齡人口為 10 億。到西元 2030 年，這一數字將增加到 14 億，到西元 2050 年，這一數字將增加到 21 億。這增長正在以前所未有的速度發生，並將在未來幾十年加速，特別是在發展中國家。

當一個社會的 65 歲以上老年人口占比超過 20%，稱之為「超高齡社會」。根

據國發會推估，臺灣超高齡社會將於西元 2025 年到來。人口高齡化，意味著青壯人口負擔將愈來愈重，青壯年不僅要維持生產力和經濟成長，養活自己外，還要繳稅以供應長照、勞健保等社會保險之龐大負擔。

隨著平均壽命的增長，如何讓銀髮族繼續在職場散發光熱？鄰近臺灣的日本和韓國，多年前已啓動，搭起企業界與高齡求職者的橋梁。



各國陸續開起的銀髮就業制度

聯合國的調查顯示，西元 2021 年高齡者占總人口的比例以日本居第一，其次是義大利 23.6%、葡萄牙 23.1%。

• 日本 補貼高齡者薪水

日本早在西元 1976 年就規定企業必須雇用一定比率 55 歲以上勞工。西元 1986 年修訂相關法規延後勞工退休年齡。意味著日本正式進入 70 歲退休時代。

最核心的內容就是把企業員工退休年齡從 65 歲提高到 70 歲。該法律實施以後，企業員工 65 歲時可自主選擇退休或者再繼續工作 5 年。如果是沒有單位

的個人，可以選擇繼續從之前工作過的單位接受工作任務或者參加有償志願活動。作為僱傭的一方，企業必須為退休員工的再就業做好保障。

根據讀賣新聞(よみうりしんぶん)報導，日本西元 2021 年 1 月公布以勞動力調查為基礎的總務省統計顯示，西元 2020 年高齡者就業人數比西元 2019 年增 14 萬人，有 906 萬人，創下西元 1968 年後有資料以來的新高人數。高齡者中，就業人數的比例比去年增 0.2 個百分點，為 25.1%。亦即，每 4 名高齡者就有 1 人以上在工作。新法讓企業僱用員工年齡延至 70 歲，但雇主付給員工的薪水打折，不足部分由政府補貼。日本

還設有銀髮人才中心，讓高齡者實踐長壽且有意義的老年生活。

• 韓國 立法禁年齡歧視

和臺灣一樣會在西元 2026 年進入超高齡社會的韓國，則在西元 1991 年就修訂相關法規。並於西元 2003 年由總統直轄一個跨部會委員會，立法禁止年齡歧視，准許中高齡及高齡者從事臨時性工作。

• 北歐丹麥，高齡者工作分享制度

至於社會福利制度完備的北歐丹麥，則是「工作分享」，將一份工作拆

成三份，就可雇用三位高齡者來做；或如年輕上班族請兩年育嬰假時，所空出來的工作機會，就交給中高齡者來做。

“ 臺灣職場大調查 點出中高齡工作者再就業困境 ”

臺灣在民國 107 年邁入高齡社會，也就是 65 歲以上人口占總人口達 14%，國發會甚至預估民國 114 年臺灣就會進入超高齡社會，每 5 人就有 1 位是 65 歲以上。影響所及，臺灣的勞動市場樣貌也逐年改變，根據行政院主計總處的調查顯示，近 5 年來，臺灣中高齡就業人口（45 歲以上



勞動人口) 比例逐年增加, 從民國 105 年的 39% 一路上升至 110 年的 42%。

根據主計總處的研究調查顯示, 每年受雇員工的年齡結構, 其中, 中高齡就業人口 (45 歲以上勞動人口) 占比一直往上攀升。而 25 歲以下的就業人口占比則是略為下降, 從調查趨勢可見, 臺灣的勞動人口年齡, 有逐步往中高齡人口移動的現象。

然而臺灣的就業市場中, 過了 55 歲後的勞動參與率卻提速降低, 到了 65 歲以上只剩下 8.8%, 相較日本、韓國顯得非常低。企業主對雇傭中高齡工作者的意願不高。勞委會職訓局雖有「人才就業資源中心試辦計畫」, 針對 60 歲以上者, 開發並推介高齡者短期及部分工時就業機會, 在推動高齡者就業方面的成效仍未盡其功。

“ 八成以上的求職問題, 卡在年齡! 中年人三大求職「下流化」 ”

上有老、下有小, 進入所謂的哀樂中年, 根深蒂固的認知便是千萬不要淪落到失業窘境, 否則再求職往往必須面對「求職下流化」的三個現象:

• 去專業化:

很難再回到本來的專業職, 於是原來的知識、技能與經驗不被承認, 甚至

被認為是包袱。缺乏就業市場需要的其他專業, 便很難再找到編制內的全職工作, 等著他們的多半是兼職、時薪、派遣、外包等職務, 職涯變得不穩定, 容易成為流浪工作者。

• 薪水下滑:

有些中年人的薪水加不上去, 便想謀職求去, 卻發現外部職場的條件並不如自己想像, 自身似乎未如期待的受歡迎。其實比起年輕人, 中年人往往「又老又貴」而不自知。中高階主管的位子本來就少, 且少流動, 外找後常很難到原來的職位。

• 文化融合:

進入新公司, 新的產業領域或是新職務, 原本習慣的舒適圈不再, 首先要克服的就是文化融合問題。多數中高齡者適應環境需要時間, 進入職場卻必須在短時間內儘快調整好心態, 以免落入與之不好溝通, 難配合, 態度差等等的負面評價, 進而影響團隊對中高齡工作成員的觀感。

根據勞動部調查, 會發現上面這三個下流化現象, 確實造成中高齡求職困難, 求職困難原因第一名: 82% 卡在年齡太大的問題上、第二名有 55% 卡在新資無法令

人滿意、第三名：32% 則卡在職位不如預期上。

社會新鮮人初次求職，平均花 2 個月；中高齡者卻長得多，65% 人花了 15 個月才加入勞保，足足 6 倍有餘！另外 35% 人呢？極有可能找到的是不具勞保的黑戶工作，或找太久到最後成了怯志求職者，索性不出來求職了。而像這類不求職的人口，是不計算在失業率裡，這也使得國內失業率嚴重被低估。

從亞洲其他國家的統計數字來看，就能感受到臺灣就業市場對中年人不友善的普遍現象。根據勞動部統計西元 2013-2018 年之主要國家退休年齡，亞洲地區平均退離勞動市場年齡日本是 69.9 歲、韓國是 72.3 歲，臺灣則為 62.8 歲。而臺灣的企業在雇用員工上未善盡社會責任，遠不如日韓兩國。不僅於此，太多的統計數字都證明，在照顧員工上，臺灣的企業做得並不多。





面對如此險峻的就業障礙，除了等待政府能提出有效政策獎勵企業，打造友善的中高齡再就職環境外，無論是因為經濟因素或是生涯規劃，期待再展開職涯第二人生的中高齡求職者對於技能以及心態方面，都必須有所調整與突破，才能創造雙方火花的正向契機。

「再戰職場 更需毅力與勇氣」

文化融合：銀髮人力仲介的先驅者

「以前是白領，現在是銀色領袖！」

嗅到銀髮人力的風向，民國 95 年劉匡華創辦了國內少見的中高齡人力仲介。他觀察華籍高階主管往往無法升到很高的職位外，大部分得在 55 歲時面臨離開職場的窘境。

這群高階主管累積了豐富的職場經驗，退休後舞臺頓失，是很可惜的人力浪費。參加臺灣銀領協會論壇的人士，有退休教授主、有科技業退休的執行長，還有政界退休人士，他們或許多不需再為五斗米折腰，但他們更需要自我價值的肯定，這時若能透過中高齡人力仲介公司，重新

由企業任用，擔任短期專案協助，即「顧問」或「專家」，再好不過。

外商藥廠總裁，裸退後積極投入公益單位

曾任知名藥廠臺灣分公司總裁王文德，57歲那年問另一半：「若計畫在60歲裸退，家裡經濟足夠支撐到晚年嗎？」他還在仍保有體力和腦力情況下「做自己」，去完成一些想做而能有時間完成的事，創造被社會或產業界利用的價值。他太太答：「沒問題！」王文德便在他60歲生日那天申請退休。

有藥界專業和豐富人脈，退休後的王文德擔任自殺防治中心、風濕性基金會、中華忘憂草身心健康促進協會等十多個公益單位無給職顧問和董事，並兼教職傳承經驗。他建議50多歲退休的白領人士，不要宅在家裡，不妨參加適合的社團，走出戶外，讓自己充滿活力。

退休科技業副總、外商高階主管、旅行業自營商的第二職涯

而這條自我探尋的旅程並不孤單，更多中高齡轉換職涯路徑的故事就在你我身邊。擁有科技業30年經驗的資深副總呂一申，退休後設立了職涯規劃網路公司，只因在科技產業期間，他深刻體會前來求職的新鮮人，因校園所學與職場需求產生的

段差，導致青年人就業迷惘的窘境。於是第二職涯再開，他用自身工作經驗，整合業界人脈，輔導並推薦青年適性就業，也為自己的第二職涯擘劃新路徑

由外商高階主管退休的Thomas，偕同太太積極參與國際學生接待家庭，從不同角度看到與國際接軌的公益領域，發展近十年，如今的國際home小孩遍及全球各地，也讓他找到被需要的價值

因為疫情衝擊而暫停國際業務的旅行社業者雅姐，則選擇自掏腰包進修原本早就想投入的餐飲事業，透過網路平臺經營健康料理餐包的業績大好，中年成功轉換與興趣相符的人生跑道。

“老派智慧” Experience never gets old”

《高年級實習生》中，由勞勃狄尼洛飾演的班傳達的4個「老派智慧」，用過去的經驗和獨到的見解，幫助新創公司About The Fit的創辦人兼CEO茱兒(Jules)度過人生中許多難關。也許，你可以從這位高年級實習生的職場哲學當中，憶起這些年自己在工作時所秉持的信念。

• 關鍵，是主動出擊

70歲的班，在經歷退休、愛妻過世後，試著上瑜珈、學中文、打高爾夫，

盡其所能填補突然空缺的人生卻徒勞無功。直到看到茱兒的公司在招募高年級實習生，他決定主動學習錄製自我介紹影片應徵，開啓了自己的「實習生涯」。剛開始茱兒並不信任班，擁有多多年職場經驗的班，知道取得主管信任最重要的一點就是「主動出擊」，所以他主動幫助身邊的同事處理工作，同時也一直觀察茱兒的需求，放下身段、事無大小，在她最需要的時候提供適當的協助，用行動贏得茱兒的信賴。

• 時刻保有對人生的熱情

班的自我介紹影片當中他提到：「音樂家不會退休，直到心中沒有音樂才停止，而我的心中仍有音樂。」即使活到70歲，他對工作與人生仍抱有熱情，所以他努力重返職場。

班不害怕遇到失敗，他開始學會使用筆電、智慧型手機，創辦了社群帳號，甚至主動邀約公司的按摩師費歐娜 (Fiona) 出門約會，讓生活中充滿新挑戰和刺激，證明不管到了幾歲，都能在夢想的道路上奔馳，把人生過得更加精彩。

做真心認可的事

茱兒問班：「為什麼你總是可以在對的時間說對的話？」班回答：「做自己覺得對的事情，就絕對不會做錯。」

遇到挫折時，人們大多時候會選擇妥協，這時「堅持做對的事」可成為我們心中的一把尺，堅持做內心所認可的事，不在意世俗的眼光，對自己的人生意義而言，就永遠不會錯。

• 別忘了最珍貴的初心

茱兒面臨了婚姻的危機，當她考慮回到家庭，將公司經營權讓給另一位CEO時，班說出他一路以來觀察茱兒的想法「妳一手打造了現在這麼大規模的公司，別忘記那個曾經成就一切的自己」。沒有人會比她更用心經營自己的公司，公司之所以有今天的地位，都是茱兒憑藉自身努力和秉持初衷做到的，不要為了別人丟失自我，更要記得自己最珍貴的初心。

“ 退而不休 讓你我的人生更精彩 ”

隨著國人的平均壽命已為81.3歲，創歷年新高，且與全球平均壽命比較，我國高於全球平均水準7歲以上。去(民國110)年11月臺北市長柯文哲參與市府成立銀髮職務新創中心活動時有感而發認為，少子化影響，加上臺北市65歲以上人口已經突破20%，若長者不重返職場，一定會出現勞動力不足的問題，導致國家競爭力

下降。要解決這個問題，除了企業重新整理適合的職缺並提供職前訓練，還要改變整個社會氛圍，落實活到老學到老，每個人都要抱持終身學習的態度。

「退而不休」這個觀念，相信未來也會成為不少人的終身思維和規畫選擇。留一部分的時間在職場，保有與職場的互動，也能知道現在最流行的科技，讓人在創造

價值的同時更感到充滿活力。

此刻的你正在猶豫著如何安排第二人生的起手勢嗎？儘管直到政府、企業及社會氛圍綜效下的友善職場環境建構前，中年再就業並不容易，「人，因為夢想而偉大，因為實踐而精采」，中年人們，主動爭取、把握可能的機會，開拓充滿挑戰的新職涯吧。🌱





文／陳義凱 圖／編輯部

高職畢業即入伍服役，在軍中三年，只要有空間就猛 K 英語，期待退伍後能找到理想工作。很慶幸果真如願以償，進入一家大貿易商，老闆是上海人，聘請 5 位外國貿易專才管理公司。不了解者以為這是外商公司，其實是道道地地由本國人經營，每年營業額蒸蒸日上，如日中天時，最高衝到美金壹億參仟餘萬。

公司開創之初，原本只有 6 位職員，到鼎盛時期，增加到 125 位。分公司遍及韓國、香港、新加坡、菲律賓、泰國、印尼、斯里蘭卡…等地；中國大陸開放後，增設上海、重慶、深圳…等。主要出口產品是

紡織品、雜貨、腳踏車、鞋類、運動器材及任何生活日用品等。新加坡分公司要成立時，公司派我前往協助三個月，之後常到東南亞各國出差。

光陰似箭歲月如梭，彷彿昨日我還是剛退伍、還不懂人間事之年輕小伙子，怎麼突然年齡已是七字開頭！人生早過半百，將邁入七十有七。因英文程度並非頂尖，又沒光鮮亮麗顯赫的學歷，一般業務員到了六十歲，按公司規定，就需解甲還鄉，心中縱有百般不捨與無奈，但也只能順服遵守。離別當日，上至總經理下至打掃阿姨，夾公司走道相送，握手擁抱套花



環，千言萬語祝福卡片塞滿手提袋。平時工作相處難免有意見相左、對我抱怨連連之同事，更是含著淚水十八相送到公司大門，互祝珍重再見揮手道別，一直到看不見蹤影為止。此情此景令我感動萬分，終身難忘，就此告別服務了 33 年的公司與朝夕相處之同事。

退休並不代表就要完全休息，還是要找事做，如此日子才會過得充實完美，才不會孤單寂寞，否則頭腦容易空虛，六神無主而失智。退休更不是睡到自然醒，人要保持早睡早起與適當運動，不要因退休而鬆懈，或養成喝酒打牌的不良習慣。如果退休後整天無所事事，每天只是吃飽睡、睡飽吃，健康一定出問題，死神自然立刻找上門，或染病上身。常言道：「家裡一人中風，全家發瘋。」久病床前無孝子很快將平時血汗積蓄消耗殆盡，拖累家人。所以一定要讓自己過得平平安安健健康康，生活要規律，愈單純愈舒適。不抽煙酗酒，也不熬夜不賭博，過著平淡與世無爭生活。

膝下有兩女，年輕時，長輩與父母親友常鼓勵我再接再厲，說什麼「有兒萬事足」，但依我養兒不防老之觀念，兒子不如存銀子，銀子很聽話，只要時間到，不必再三叮嚀，主動送上門，因此退休前理財規劃很重要。我投資海外高收益基金，買保險，與定存年息優惠之保險公司，每月有固定收入生活，安然無慮。

退休後，我也積極參加政府就業輔導，取得事務人員證照，在社區服務擔任總幹事之職，每天處理住戶信件包裹、收管理費、維護環境四周衛生與安全、開會擔任會議紀錄並貼公告、告知注意事項及年度財務收支表…等。若有空便完成心願提筆寫作，投稿分享人生見證，為主傳福音及宣揚信主之樂趣，不知人生何時將至，天天開心快樂工作。下班回到家幫忙家務，買菜、下廚、洗衣、打掃、閱讀，星期日到教會參與志工，練詩歌彈琴獻唱敬拜主，找到了自己的興趣，完成過去想做卻沒有空做的事，也可一解無聊之愁，過著有規律的退休生活，才不枉此生。☺

自在生活，優雅存在

文／墨客 圖／編輯部



「影響我生命的一句話 自在就好」

前陣子，在一場聚會當中，大家自由選擇一個位置來坐；有時，難免遇到尷尬的情況。例如，看到一位有點熟但又不太熟的朋友，到底要不要和他一起坐？又如，有一位曾經很熟，但後來因為細故，所以斷了聯絡，如果我坐過去，會不會勾起我們一些不好的情景？又如，他們有三個好朋友，我只有隻身一人，我要進去和他們圍坐著一桌嗎？

後來，會場中的一位工作人員，看到了我內心的不安與猶豫；他走了過來，向我說：「自在就好」，位置任你選。他和我聊了一下，打破了原本冰冷又陌生的僵局。我一直對他所講的這幾個字「自在就好」，印象特別深刻，它也成了我後來和一些朋友對話時，或是辦理活動時，經常掛在口中的一句話。

「年齡愈大，愈需要為自己而活」

大家對大提琴家馬友友應該都不陌



生，他曾經在一場演出時說過：「我之所以能在演出前保持平常心，是因為我已經到了一定的年紀，不需要再證明自己有多優秀。」年輕時我們都太在乎別人怎麼看自己，而活得很辛苦，當然就會很焦慮。年齡愈大，經歷愈多，認識的彼此也愈複雜，我不必再去證明自己，所以可以活得愈來愈自在。另一方面也是我們真的體會到，每個人都有自己忙不完的事情與煩惱，即便評論到你，也都是隨口說說，若在意這些無足輕重的話語，就是跟自己過不去。

有一次，大家茶餘飯後，閒著開始講講身邊認識的人。我突然成了他們口中的對象：「你要常常來我們這裡吃飯啦，你看，你這麼忙碌，我們都快忘記你是誰了」。我心裡想，這應該就是隨口說說的話吧！因為大家也才第二次吃飯，何來知道我太忙碌呢？後來，我也沒刻意去聽他們說這些話，我一定平常過自己的日子。

「假如你不為自己的人生而活，究竟是誰要為你的人生而活？」這是猶太教經典《塔木德 (Talmud)》裡的一段話。這本書也提到了一個問題：每個人都有自己的生命課題，我們不希望別人介入自己的生活，同樣地，我們也不該介入別的人生，即便是家人，我們更不該要求孩子的人生是為了滿足自己的期望而活。

“不可否認，人際關係也是重要的”

儘管如此，不可否認的，人際關係還是重要的，畢竟我們不能離群索居，而人所存在的意義與價值，也脫離不了和他人所產生的依存關係。曾經有一段話是這樣的：「假設有十個人，其中一個人討厭你，不論發生什麼事都會批評你，你也不喜歡他；有兩個人跟你非常合得來，無論如何都會支持你；至於剩下七個人，並不特別屬於哪一邊，你的焦點會放在批評你的



人？還是那兩個喜歡你的人？」

我們都知道，我們如果想過得開心自在，就要聽那兩位朋友的話。但偏偏，那一位討厭你的人所說的話，卻會一直影響著你。簡單來說，我們在理智上會選擇那兩個人；但在情感上，卻被那一個人給纏困著。當我們經歷越多、年齡愈大，就要好好改變關注的焦點，更要學習認知框架的擴大。

“尼采的精神層次論”

有一次讀到作家李偉文先生的文章，他說，哲學家尼采 (Friedrich Wilhelm Nietzsche) 曾提出精神層次的三境界—「I must、I will、I am」觀點，尼采認為：「我該 (I must) 是被動的，我要 (I will) 代表個人意志的成長，但是這不是最高境界。我是 (I am) 則超越前二者，是自我意志的明確定位與新境界之抵達，這是一個全新的開始，一個自主滾動的輪子，一個神

聖的肯定。」

「我是」，是一種來自內心，而不是倚靠外界的讚美，這種來自每個人內在的自我認知是毫不勉強，也是最持久的力量。「我是」同時也是認識自我的開心，也是一個人與生俱來本就擁有的生命力。所以，當我們開始學會自我介紹的時候，我們都會說「我是……」，因為「我」本身，就是一個充滿力量的自己。

“宗教帶來的心靈力量”

其實，現在的我，最欣賞一種「處事泰然，不急不徐」的人。這代表的是，他對於事物、對於人物，都能夠很有條理、很有系統、很有心思地去處理它，而且是充滿理性與感性地去完成一件事情的。這樣的人，面對任何困境，總是能夠迎刃而解，而且不容易驚動大家，大家也都能放心地把事情交給他。

我就有過這樣的朋友。他說，他有宗教信仰；因為宗教，讓他能夠做起事來，有條不紊，而且心有所寄託、充滿向上與向善的力量；而且若遇到複雜、掛念於心的事，他便會省視自我，沉澱自己，運用宗教學理與智慧，來協助他內心與外在的自我修行。宗教的力量，是無形的，倘若我們沒有宗教信仰的話，多數時候是無法

理解其帶來的真理，然而，一旦有了這樣的信念，我們最終就會相信，有宗教的力量，可以扶持我們一把，特別是當我們心有旁騖與捉摸不定的時候。

在《隨緣自在》這本書中，作者泓逸和尚說，我們生在人世間，必須得學會接受現實，雖然有時候現實很殘酷。我們要學會隨緣一世，這樣才能活得自在。人有太多的追求，不懂得提起只能與憂愁相伴，在人生的道路上迷失方向；人有太多的慾望，不懂得放下只能在誘惑的漩渦中喪生。提起並不等於癡迷，放下並不等於放棄，我們應該提起我們所擁有的，放棄那些永遠也無法擁有的。當你手中抓住一件東西不放時，你只能擁有這件東西，如果你肯放手，你就有機會選擇別的。

人的心若死執於自己的妄念，不肯放下，那麼他的智慧也只能達到這種程度而已。生活的內容很多，我們不可能全部擁

有，那些能讓我們快樂的事情也同樣能使我们痛苦，所以我們不要因為得到而欣喜若狂，也不要由於失去而痛苦不堪。用一顆感恩的心去面對世間一切，這才是幸福。隨緣自在，隨遇而安，只要自覺心安，東西南北都好。

“讓身旁的人，留下美麗的印象”

時光流轉，世事總在運行；每個人來到世界一遭，總會有離去之時；不管活到幾歲，完成多少豐功偉業，每個人一定會告別這個世界，而且沒辦法帶走任何東西，但我們來世界一趟，究竟留下些什麼？我們可不可以很優雅地道謝、道愛、道歉最終而道別？我們所留下來的，是給大家一個溫暖與美好？還是那些讓我們厭棄的東西？「你是否有讓與你擦肩而過的人，留下美麗的印象」，或許是更值得自省的生命課題。🍷



老爸教我的英文

文、圖／李文彬

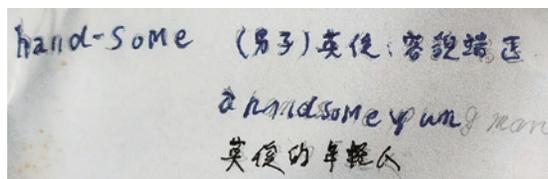
畫家江清淵倡導「妻子節」，主張夫妻在一年當中應該訂一個專屬於“妻子”角色的尊榮節日，在這一天先生要特別表達對妻子一路來相伴相隨、不離不棄的感謝。畫家的妻子節訂在 6 月 11 日，那是他情定終生的日子，每年這一天他都送一朵茉莉花給心愛的妻子，感謝她的愛，以及她為這個家的無私奉獻。

有位臉友在畫家的臉書留言說：「30 年，一世情，讚！不容易呀！夫妻在一起真的要互相體諒，才能走到老」，畫家的回應很有趣：「體諒是因為愛裡不是只有自己，一半，一半，所以需要另一半才成伴侶」，他把「伴」拆解為半個人，成為夫妻才是完整的人。看到此我想起老爸曾經說過：西方人認為男女在婚前只是半個人，結婚等於是找到自己更好的那一半，所以祝賀朋友結婚時會

說” Congratulations! You find your better half.”

老爸是台灣日本時代昭和 3 年（西元 1928 年）出生，終戰前只讀到公學校高等科，因家貧無法繼續升學，幸而在宜蘭農林學校謀得工友之職，接著 40 多年的公務員生涯忙於公務及養家，沒機會返校進修，我一直很好奇他怎麼會知道這些英文的五四三，直到最近再次檢視他的遺物才找到解答的蛛絲馬跡。

他 70 多歲時常稱讚幾個孫子是「漢生伯以」，我們後來知道是英文 "handsome boy"，並在他書架上的遠東英漢辭典看到小抄如下：

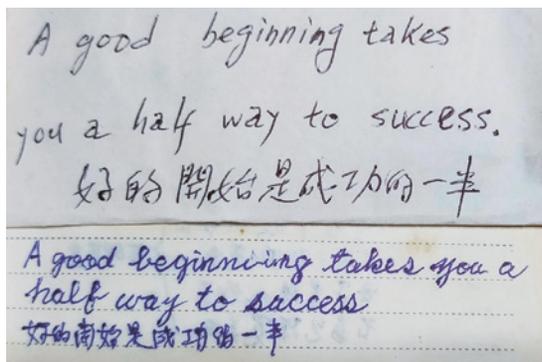


老爸在辭典內的生字筆記。



“ 老爸在辭典內的生字筆記 ”

他沒受過正規英語教育，當然不會國際或 KK 音標，不過他有「英和辭典」與「和英辭典」各一本，用平假名來抓發音。另外還有一本民國 85 年土銀紅色記事本，記錄著數百個他每日讀報或看雜誌學到的新字，按照單字起頭的英文字母來排列，包括我也未必知道的縮寫 SPA、SOHO、LOHAS、BOT 及 Hacker、Stockholm syndrome、Sexual harassment，偶而他也會溜幾句英文並解釋給家人聽。老爸說的英文還都是成句，從記事本發現他的撇步 --- 專攻諺語，「Trust in God, and do my best.」、「United, we stand, divided, we fall.」、「Give me liberty, or give me death!」尤其是名人所說如麥帥的「I shall return!」都收錄在內；他曾問我「好的開始是成功的一半」英文怎麼講，我寫的小抄「A good beginning takes you a half way to success.」也夾在記事本內並複抄一遍：



我寫給老爸的諺語小抄及他的複抄。

“ 我寫給老爸的諺語小抄及他的複抄 ”

另外還有一句更是經典：「Boys, be ambitious!」，最早也是聽自老爸，在記事本裡有段說明【William Smith Clerk（西元 1826-1986 年）植物學家，麻塞諸塞州農科大學學長，在職中一年休假期間應日本政府邀請到札幌農學校（さっぽろのうがっこう，今北海道大學ほっかいどうだいがく）擔任教頭，離校時對送別的學生的訓詞】；我第二次再看到這句話是 10 多年前有線電視台播出日劇「小孤島大醫生」，五島醫師為了勉勵離島赴外地升學之漁夫小孩，在送他辭典裡所寫的話，當下很受震撼！【少年們，要胸懷大志！難道這是昭和小孩當年共同的校訓嗎？】

遺物中還有一本袖珍型英文小說口袋書 "SENSE AND SENSIBILITY, JANE AUSTEN"，外表已斑駁，內扉頁夾層有老爸註記：「承 / 台北州立宜蘭農林學校校長澤田 義先生贈送紀念 / 民國三十五年四月在宜日僑奉命歸國時」，我來不及問老爸是否讀完此書，但對於上個世紀 30 年代 Ambitious 的昭和小孩，且至 85 歲仍然每天好學不倦終身學習的老爸，我相信答案是浪漫的！🍷



狸老酥的日常碎碎念

長期不用的電器，
插頭拔起，省電又安全。

電視 / 電腦每天少開一小時，
一個月也可以省電 45 度喔！



文、圖 / 狸老酥



狸老酥，簡稱「狸酥」。栽進高教叢林的一介老狸。「唔」人子弟專業。喜於察弟子言、觀弟子行，書畫成冊，供同處叢林求生的十方善信一笑泯辛愁。

電腦節電小妙招

適度調整亮度，
靜置五分鐘即休眠

適度隔開 10 公分，
通風散熱效果好

選用節能標章產品，
節能省電效能高

音量適度調整好，
省電護耳效能好

lisu

A photograph showing a white ceramic cup filled with a reddish-brown liquid, likely tea, sitting on a dark brown tray. Next to it is a white plate with a blue floral pattern, holding two golden-brown, flaky croissants. In the background, more croissants are visible on a white surface.

少油少糖新選擇 健康手做麵包

文、圖 / 貓尼先生

現代人生活忙碌，早上趕著上班，常常沒時間好好吃份早餐，進了便利商店隨手拿了麵包就當作一頓，但仔細翻過來看看成份表，林林總總數十行沒看過或者不認識的東西，實在讓人很難下嚥。如今的大環境變異太大，更該顧好自己的身體，花假日一個早上的時間可以準備好一星期份的早餐，從原料開始自己把關，吃得健康又安心，自己製作麵包其實沒有那麼困難，只要有一些基本的器具，善用已有的廚房用品，零入手門檻也能自己在家裡開一間屬於你的健康手工烘焙坊。

普遍認為製作麵包需有很複雜的工法及專業的器具才能製作，其實入門並不難，做出一個基本款的麵包只需要四種材料：麵粉、水、鹽、酵母，用這四種單純的成份，透過溫度與時間的變化，就可以像魔法一般的變化各式各樣種類的麵包。器具的部分如果不確定對烘焙有沒有興趣，可以就一般家裡有的烤箱、基本測量工具，即可開始製作，等到越練越熟悉，或者越做越上手再添購相關的烘焙用具也是做家庭手工烘焙的基本守則喔。

搞定了器具，接下來準備食材的部分，

基本上一定必備的有麵粉及酵母，麵粉依據筋性分成低、中、高筋，各有其主要的用途，筋性的多寡代表麵粉內的蛋白質含量高低，筋性越高蛋白質含量越高，做出來的麵包較具彈性，適合用於吐司、披薩及西式麵包類；相反筋性越低做出來的口感鬆軟，常被使用於蛋糕、鬆餅這種類型上。酵母的部分，分成乾酵母及濕酵母，一般來說新手入門建議使用乾酵母中的速發酵母來使用，較容易成功，只需按照食譜指示添加及操作，零門檻好上手的健康麵包絕對不是難事。🍞



手作牛角麵包

食材準備

高筋麵粉	280g	冷牛奶	145ml
酵母	3g	鹽	3g
糖	15g	無鹽奶油	20g(加入麵糰)
蛋	1顆(約55g)	無鹽奶油	85g(分層塗抹)

作法

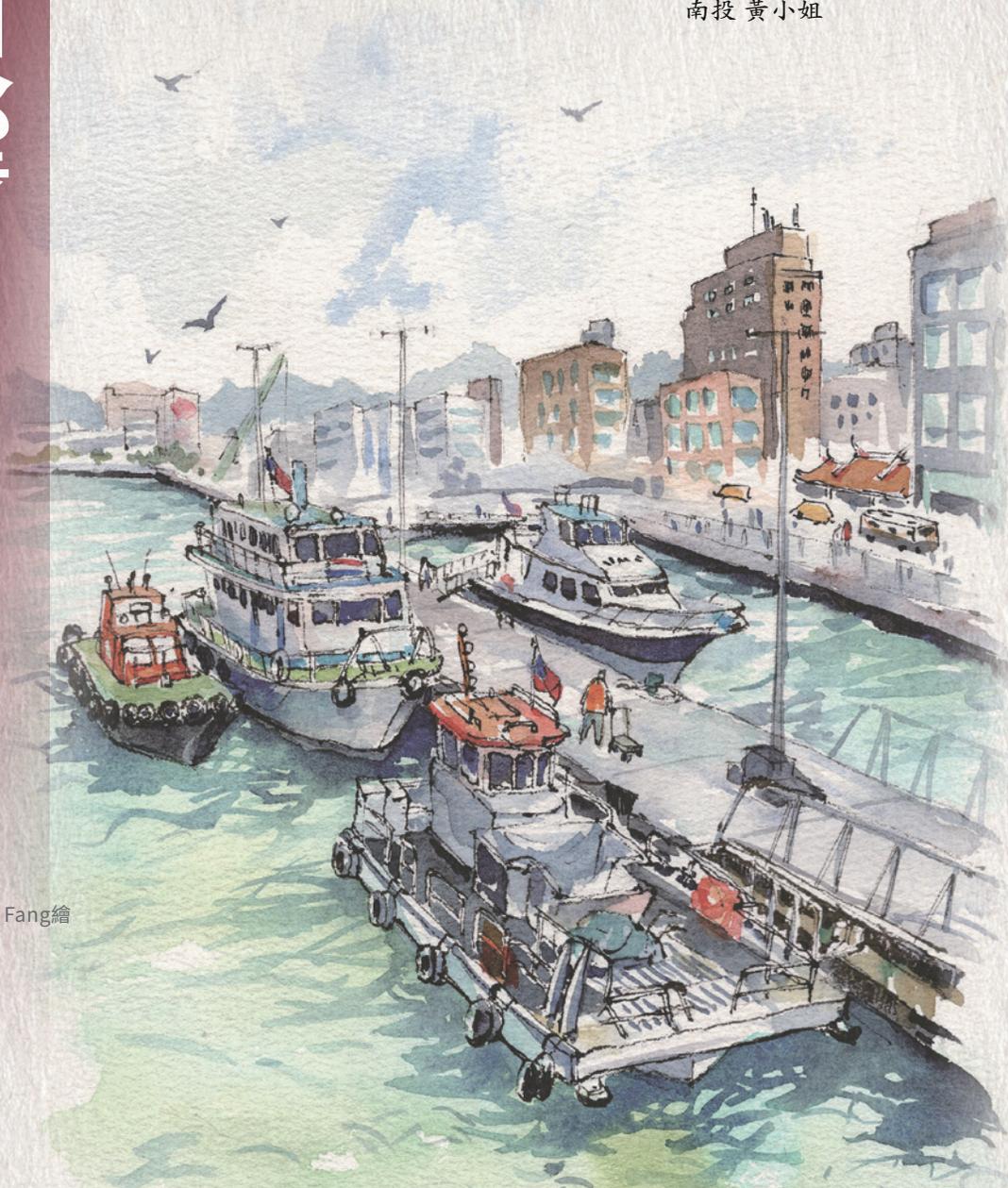
1. 冷牛奶加入糖、酵母粉及雞蛋，攪拌混合均勻。
2. 高筋麵粉到入牛奶液中，再加入鹽攪拌至盆內無乾粉。
3. 取出麵糰至操作平台上，加入 20g 無鹽奶油，用手將麵團與奶油結合，反覆搓揉至奶油均勻混入麵糰內。
4. 麵糰揉約 4 分鐘，直至麵團表面光滑為止。
5. 使用保鮮膜將麵糰蓋上，鬆弛 15 分鐘。
6. 麵糰鬆弛後切分為 9 等份，將每一個小麵糰整理成圓形後再蓋上保鮮膜鬆弛 15 分鐘。
7. 麵糰經過第二次鬆弛後，使用擀麵棍將麵糰擀成直徑約 20cm 的麵皮，放在一邊備用。
8. 將 9 個擀好的麵皮利用無鹽奶油分層均勻塗抹至各層中間，形成千層派的狀態，放入冷凍 20 分鐘。
9. 從冰箱取出麵皮後，用手先按壓均勻，再利用擀麵棍擀至直徑約 40cm 的大麵皮，均勻分為 12 份。
10. 由最外面往內鬆散的捲成牛角狀，不需要捲太緊，捲好可再塑型。
11. 12 個麵皮都捲好後，取一烘焙紙放上烤盤，再將捲好的牛角胚子放入烤盤中蓋上布，發酵 2-3 小時。
12. 在發酵好的牛角麵包上刷上蛋液，送入已經預熱好的烤箱，200 度 10 分鐘再調整成 180 度 4 分鐘，烤到表皮成金黃色即可。

讀者回響

《源》雜誌內容非常溫馨、感性。透過《源》，看到了臺灣之美及關懷之美，讓我更熱愛腳下的這片土地，更以臺灣之美為驕傲，感謝《源》讓我感受到了臺灣的生命力。詳細閱讀每一期的內容，除了對台電多點認識，也能知道臺灣的鄉鎮特色、臺灣的民俗風情及好山好水，《源》雜誌對我來說，是本旅行指南，也是個本土教育的教材。

南投黃小姐

方雯瑩 Vicky Fang 繪



徵稿

歡迎來稿

- ◎ 請附真實姓名、身分證字號、戶籍地址（含區、里、鄰）、聯絡地址及電話、傳真，發表時可用筆名。來稿文約兩千字，請用稿紙書寫，最好用電腦謄打列印並附電子檔，或用e-mail傳寄，照片/圖片可用高檔光碟。
- ◎ 凡所提供文字內容、照片、圖形、須皆無著作權爭議，文責由作者自負。
- ◎ 來稿請搭配相關圖片，並請寫圖說，圖片用完退還。
- ◎ 因發行量有限，為便利大眾閱讀，刊登於《源》之文圖將免費提供網路轉載，經轉載之文章，不另支付稿酬，不願被轉載者請註明。

感謝您的厚愛

- ◎ 《源》每期分送各公私立圖書館，請就近參閱。個人可親向附近台電所屬機構，或附回郵信封向台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部索取，送完為止。
- ◎ 歡迎各社區、團體、醫療機構等之圖書室來信索閱，自次期起寄贈。
- ◎ 讀者來函請寄台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部收。歡迎網路轉載《源》文章，請先與我們聯絡。
- ◎ 想看更多《源》文章，請上台電公司網站《源》雜誌網頁<https://www.taipower.com.tw/tc/report.aspx?mid=90>或台灣綜合研究院《源》雜誌網頁<https://www.tri.org.tw/page/yuan>觀看。
- ◎ 歡迎與本刊物交換刊物。

Call for Papers





- ▼ 城市規劃的理科雙魚——基隆市林石昌市長專訪
- ▼ 互相尊重 共創環境、電力與區域榮景——苗栗縣徐耀昌縣長專訪
- ▼ 歡迎來到國境之南——屏東縣潘孟安縣長專訪
- ▼ 從砲台堡壘到快樂園——走過海島「要塞」的基隆大沙灣
- ▼ 認識臺灣從基隆開始——來城市博覽會，探索大基隆
- ▼ 時空的軌跡與存在——瑛瑯工藝職人呂燕華
- ▼ 礦土之花——洪瑞麟與普羅美術
- ▼ 開啟第二職涯人生，準備起跑
- ▼ 退而不休的生活
- ▼ 自在生活，優雅存在
- ▼ 老爸教我的英文
- ▼ 狸老爸的日常碎碎念
- ▼ 少油少糖新選擇——健康手做麵包
- ▼ 讀者回響

